

日本の生活
TIPS

● あいさつのジェスチャー 问候的姿势

在日本进行问候时，一般会弯腰低头。这叫作“おじぎ（鞠躬）”。鞠躬是在问候时或表达感谢时使用的一种姿势。腰弯得越低，表示的敬意越高。在街上遇到熟人时，只需微微点头致意即可。

在日本，与人见面时几乎不会拥抱或使用贴面礼。在商务场合，有时会握手，但也并不常见。

在日本，吃饭前通常会摆出双手在胸前合十的姿势，但与人见面时一般不会这么做。似乎很多人误以为这个姿势在日本是一种问候的方式。

日本では、あいさつをするとき、腰を曲げ、頭を前に下げます。これを「おじぎ」といいます。おじぎは、あいさつのときやお礼のときなどに使われるジェスチャーです。腰を曲げる角度が大きいほど、敬意が高いとみなされます。道で知り合いに会ったときなどは、首を曲げて頭を少し下げただけでかまいません。

人に会ったとき、日本ではハグをしたりビズ（頬と頬をつける）をしたりする

ことは、ほとんどありません。握手は、ビジネスの世界ではときどき使われることもありますが、あまり一般的ではありません。

両手を胸の前で合わせるジェス

チャーは、日本ではご飯を食べる前には使われますが、人と会ったときのあいさつには普通は使われません。しかし、このジェスチャーが日本のあいさつだと誤解されていることも、少なくないようです。



● 「さようなら」のあいさつ “さようなら” 的问候



日语表示再见的问候语中，“さようなら”是最为人熟知的。但是，在实际的生活中，很少会用到“さようなら”。“さようなら”一般用于学校老师和学生之间的问候，或是在向以后可能不会再见面的人告别时使用。在日常生活中与经常能见面的熟人告别时，一般会像教材正文中练习的那样，正式场合时使用“失礼します”，非正式の場合时使用“じゃあ、また”等说法。

日本語の別れのあいさつとして、「さようなら」ということが知られています。しかし、実際の日常生活で「さようなら」が使われることは、あまりありません。「さようなら」は、学校でのあいさつとして生徒と先生の間で使ったり、もう会うことがない人に別れを告げたりする場面に使ったりすることが多く、日常生活でいつも会う知り合いに別れのあい

さつをするときは、教科書本文で練習したように、フォーマルな場面なら「失礼します」、カジュアルな場面なら「じゃあ、また」などの言い方が一般的です。

● 「すみません」を使うとき^{つか} 何时使用“すみません”

“すみません” 虽然是在道歉时使用的词汇，但在道谢时，除了会用到“ありがとう（ございます）”，有时还会用到“すみません”。

在正文中，出现过掉落的东西被别人捡起时或者被让座时，使用“すみません”道谢的情况。像这种当别人为自己做了什么，并因此而遭受损失或承受了负担时，便会使用“すみません”，在道歉的同时表示感谢。只说“すみません”也可以表示感谢。

但在对方没有遭受损失或承受负担时，比如受到别人夸奖时或收到祝福时，则不会使用“すみません”来表示感谢。

“すみません”和“ありがとう（ございます）”之间的区别可能有点难，即使不用“すみません”，只说“ありがとう（ございます）”也不会让人觉得没有礼貌，所以在表达感谢时，只说“ありがとう（ございます）”也可以。



「すみません」は謝るときに使うことばですが、お礼を言うときは、「ありがとう（ございます）」を使う場合と、「すみません」を使う場合があります。

本文では、落とし物を拾ってもらったときや、席を譲ってもらったときに、「すみません」とお礼を言う場面が出てきました。このように、ほかの人が自分のために何かしてくれたときで、そのために相手に不利益や負担がかかったと感じる場合、「すみません」ということばで、謝りながらお礼を言います。「すみません」だけでもお礼を表す意味になります。

相手に不利益や負担がかかっていない場合、例えばほめられたときや、お祝いを言われたときには、お礼のことばとして「すみません」が使われることはありません。

「すみません」と「ありがとう（ございます）」の使い分けは難しいかもしれませんが、「すみません」を使わないで「ありがとう（ございます）」と言っても、失礼になることはないので、お礼を言うときはいつも「ありがとう（ございます）」とだけ言っても大丈夫です。

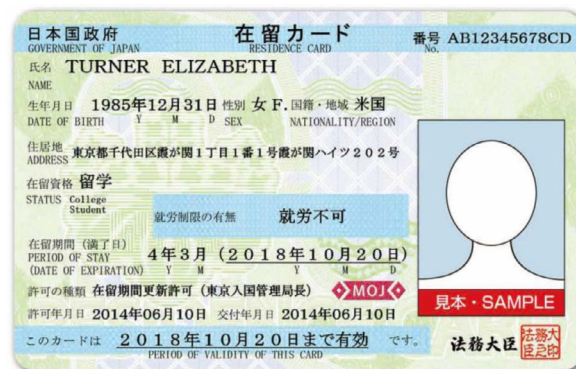
日本の生活
TIPS● ざいりゅう
在留カード 在留卡

在留卡是住在日本的外国人的身份证明。会发放给在日本停留超过3个月的人。卡片上写有持卡人的姓名、年龄、性别、国籍或地区、住址、在留资格以及是否可以在日本工作等信息。并贴有免冠照片。

住在日本的外国人必须随身携带在留卡。如果被发现没有携带在留卡，则有可能出现问题，请多加注意。

在留カードは、日本に住む外国人の身分証明書として使われます。日本に3か月を超えて滞在する人に対して交付されます。カードには、氏名、年齢、性別、国籍・地域、住居地、在留資格、日本で仕事をしていいかどうかなどの情報が書かれています。顔写真も貼られています。

日本に住む外国人は、この在留カードをいつも持ち歩かなければならないことになっています。在留カードを携帯していないことがわかった場合は、問題になることもありますので、注意しましょう。



在留卡
在留カード
(出入国在留管理庁ホームページ)

● おでん 关东煮

关东煮是在调过味的高汤里放入白萝卜、土豆、煮鸡蛋、牛腩、海带、魔芋、鱼糕等各种食材炖煮而成的菜肴。在寒冷的季节里尤其受到人们的欢迎。关东煮除了在专门的店里能够吃到外，还可以在路边的小吃摊上边喝酒边吃。到了冬季，便利店里也会开始销售关东煮。

おでんは、だし汁に味をつけたスープの中に、大根、ジャガイモ、ゆで卵、牛すじ肉、昆布、こんにゃく、練り物などのさまざまな具材を入れて煮込んだ料理です。特に寒い季節の食べ物として人気があります。おでんは専門店のほか、屋台でお酒を飲みながら食べることもできます。また、冬になると、コンビニでも売られます。



● りゃくご 略語 简称

“スマホ”是由“スマートホン (smartphone)”缩略而成的简称。日语有很多这样的简称。在创造简称时，一般通过省略后半部分或从复合词的各个部分取1到2个字进行组合。虽然简称在外来语中比较常见，但日语中的部分汉字词汇或者人名等也会出现类似的简称。为大家介绍几个例子。

「スマホ」は、「スマートホン (smartphone)」が省略されて作られた略語です。日本語では、このような略語がたくさん使われています。略語が作られる場合は、後ろの部分が省略されたり、複合語のそれぞれの部分から2文字または1文字を組み合わせたりして作られます。外来語に多く見られますが、日本語の漢字のことばや、人名なども、このように略語になる場合があります。以下に、いくつかの例を紹介します。

- ◆ コンビニ ← コンビニエンスストア (便利店)
- ◆ エアコン ← エアーコンディショナー (空调)
- ◆ リモコン ← リモートコントローラー (遥控器)
- ◆ ファミレス ← ファミリーレストラン (家庭餐厅)
- ◆ セクハラ ← セクシュアルハラスメント (性骚扰)
- ◆ ポテチ ← ポテトチップス (薯片)
- ◆ 各停 ← ^{かくてい}各駅停車 (每站都停的地方列车)
- ◆ 育児 ← ^{いくじょう}育児休暇 (育儿假)
- ◆ キムタク ← ^{きむらたく}木村拓哉 (日本的明星 日本の芸能人)

● か 蚊 蚊子

到了夏天,会有蚊子。特别是在傍晚,呆在外面的话,就会有蚊子“嗡嗡”地飞来,吸你的血。被蚊子咬了以后,会非常痒。不过,日本的蚊子几乎不会携带疟疾或登革热等传染病,所以不需要担心。

为了避免被蚊子咬,除了可以在手脚上喷撒驱蚊剂之外,还可以点含有驱蚊成分的香,这种香被称为“蚊香”。传统的蚊香,味道很冲,还有灰,收拾起来很麻烦。但现在出现了很多插电式和喷雾式的蚊香。这些都能在药妆店等地方买到。

夏になると、蚊が発生します。特に夕方、外にいと、蚊が「プーン」と寄ってきて、血を吸います。蚊に刺されると、非常にかゆくなります。ただし、日本の蚊は、マラリアやデング熱のような伝染病を媒介することはめったにありませんので、あまり心配する必要はありません。



驱蚊喷雾
蚊取りスプレー



蚊香
蚊取り線香

蚊に刺されるのを防ぐ方法は、手や足に虫除けのスプレーをするほか、「蚊取り線香」という、蚊を殺す成分の入った線香をたくこともあります。伝統的な蚊取り線香は、においも強く、灰の始末も大変でしたが、現在では電気式のものや、スプレー式のものも多くなってきました。これらはドラッグストアなどで買うことができます。

日本の生活
TIPS

● にほん もじ 日本の文字 日本的文字

在全球的各种语言中，日语的文字体系最为复杂。日语中会用到汉字、平假名、片假名、罗马字（字母）等多种文字。



日本語は、世界の言語の中でも最も複雑な文字体系を持った言語です。日本語では、漢字、ひらがな、カタカナ、ローマ字（アルファベット）という複数の種類の文字が使われています。



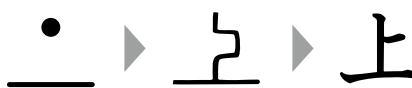
▶ かんじ 漢字

漢字是一种起源于中国的文字。书写日语时基本使用汉字和平假名，汉字用于表示含义。一个汉字有多种读法，这也是日语的一个特点。比如“日曜日（星期日）”这个词中的“日”，就分别读作“にち”和“び”。

漢字は中国を起源とする文字です。日本語は、基本的には漢字とひらがなで書かれますが、漢字はそのうち、意味を担う部分を表すのに使われます。日本語では、1つの漢字に複数の読み方があるのも特徴です。例えば「日曜日」ということばでは、同じ「日」という漢字が、「にち」「び」という違う読み方で読まれています。



魚 魚



上 上

▶ ひらがな 平假名

这是由汉字演变而来的文字，于平安时代（794年-1185年）在日本被创造出来。平假名主要用于“～は”“～から”等助词、“～ます”“～くないです”等动词或形容词的词尾部分等，发挥语法上的作用。

漢字を崩して作った文字で、平安時代（794-1185）の初期に、日本で作られました。ひらがなは、主に「～は」「～から」などの助詞や、「～ます」「～くないです」のような動詞や形容詞の語尾の部分など、文法的な働きをする部分を表します。



▶ カタカナ 片假名

由汉字的一部分演变而来的文字，和平假名于同一时期在日本被创造出来。片假名主要用于表示“メール（邮件）”“プレゼント（礼物）”“ハンバーガー（汉堡包）”等外来语。外国的地名或人名也多用片假名表示。除此之外，片假名还用于表示“ガタガタ（咬合不齐的状态）”“キョロキョロ（四处张望的样子）”等拟声拟态语、“サル（猴子）”“バラ（玫瑰）”“エビ（虾）”等动植物名称以及“ウケる（好笑）”“ヤバい（糟糕、疯狂、惊人）”等俗语。

漢字の一部から作った文字で、ひらがなと同じぐらいの時期に、日本で作られました。カタカナは「メール」「プレゼント」「ハンバーガー」など、主に外来語を表すのに使われます。外国の地名や人名は、多くの場合、カタカナで書かれます。カタカナはこのほか、「ガタガタ」「キョロキョロ」などのオノマトペ、「サル」「バラ」「エビ」など動物や植物の名前、「ウケる」「ヤバい」など俗語を表すのにも使われることがあります。



▶ ローマ字 (アルファベット) 罗马字 (字母)

在日语中，也使用拉丁文字母。“SNS”“DVD”等简称或“JR”“JAL”“NHK”“Windows”“Facebook”等固有名词，在日语中便会直接用字母表示。有时，也会直接使用英语，如“OK です (OK)”“No と言う (说 NO)”。此外，使用字母表示日语时，被称为“ローマ字 (罗马字)”。为了方便来到日本的外国人而用罗马字表示车站名或地名，现在这种情况已经非常常见了。

日本語では、ラテン文字のアルファベットも使われます。「SNS」「DVD」などの略語や、「JR」「JAL」「NHK」「Windows」「Facebook」などの固有名词は、日本語の中でもそのままアルファベットで書かれます。「OK です」「No と言う」のように、英語をそのまま使う場合もあります。また、日本語をアルファベットで表したものを「ローマ字」といいます。日本に来る外国人のために、駅名や地名をローマ字で表すことは、現在では日常的になっています。

● なまえ よ かの 名前の呼び方 名字的叫法

在日本，叫别人的名字时，一般会在名字后面加“～さん”。“～さん”无论男女老少、结婚与否，对谁都可以使用，非常方便。

日本人的名字，在“～さん”之前一般使用姓氏。而名字仅用于家人或关系较好的朋友之间，在工作等正式场合很少使用。不过，如果是外国人的名字，则不管是姓还是名，一般会选择本人希望使用的名字加“～さん”进行称呼。

和“～さん”相同，用于接在名字后面的词还有“～君”、“～ちゃん”、“～様”等。“～君”用于称呼同辈或比自己年龄小的男性，是一种非正式的称呼。“～ちゃん”则用于称呼小朋友，或是在朋友之间用于称呼关系很亲密的人。“～様”是比“～さん”更加礼貌的敬称，在口语中，店员经常这样称呼顾客。

日本語では、ほかの人の名前を呼ぶとき、名前の後ろに「～さん」をつけるのが普通です。「～さん」は、男性か女性か、年上か年下か、結婚しているかしていないかなどに関係なく、だれにでも使えるので、非常に便利なことばです。

日本人の名前は、「～さん」の前は苗字を使うのが普通です。下の名前は、家族の間や親しい友人同士で使われ、仕事などのフォーマルな場面では、あまり使われません。ただし、外国人の名前の場合は、苗字が下の名前にかかわらず、本人が呼んでほしい名前に「～さん」をつけて呼ぶことが多いでしょう。

「～さん」と同じように名前の後ろにつけて使うことばには、ほかに「～君」や「～ちゃん」「～様」などがあります。「～君」は、同年代、または年下の男性を呼ぶときに使う、カジュアルなことばです。「～ちゃん」は、子どもを呼ぶときに使うほか、友だち同士で非常に親しみを込めて使う場合もあります。「～様」は「～さん」をより丁寧にした敬称で、話しことばでは、店の人が客の名前を呼ぶときに使われます。

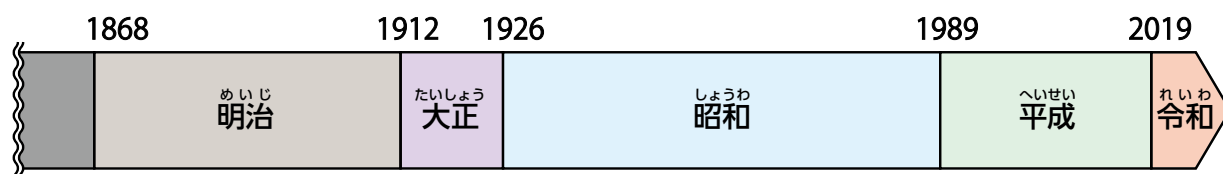
● げんごう 元号 年号

日本虽然也用公历纪年，但政府机关等的官方文件还是会使用日本自己的年号。年号自公历 645 年起开始使用，2019 年起的年号为“令和”，是第 248 个年号。如今，年号会随着新天皇的继位而更新。年号不仅可以用来表示年份，还代表一个时代，如“昭和を代表する歌 (代表昭和的歌曲)”“平成の大不況 (平成的大萧条)”，已经深入渗透到了日本的生活之中。

下表是公历和年号的对照表。如果能用日本的年号说出自己是哪年出生的，你身边的日本人一定会觉得非常惊讶吧。顺便一提，每个年号开始的那一年被称为“元年”。

日本では、西暦も使われますが、役所の公的な文書などでは、元号という、日本独自の年号が使われることもあります。元号は、西暦 645 年から使われていて、2019 年からの元号である「令和」は、248 番目の元号になります。現在では、元号は新しい天皇の即位に合わせて新しくなります。元号は年を表すのに使うだけでなく、「昭和を代表する歌」「平成の大不況」のように、その時代を代表することばとして使われ、日本の生活の中に根付いています。

以下の表は、西暦と元号の对照表です。自分の生まれた年が、日本の元号では何年になるか言えたら、日本人を驚かすことができるでしょう。ちなみに元号では、はじめの年を「元年」と言います。



1926	しょうわがねん 昭和元年	1946	昭和 21 年	1966	昭和 41 年	1986	昭和 61 年	2005	平成 17 年
1927	昭和 2 年	1947	昭和 22 年	1967	昭和 42 年	1987	昭和 62 年	2006	平成 18 年
1928	昭和 3 年	1948	昭和 23 年	1968	昭和 43 年	1988	昭和 63 年	2007	平成 19 年
1929	昭和 4 年	1949	昭和 24 年	1969	昭和 44 年	1989	昭和 64 年	2008	平成 20 年
1930	昭和 5 年	1950	昭和 25 年	1970	昭和 45 年		へいせいがねん 平成元年	2009	平成 21 年
1931	昭和 6 年	1951	昭和 26 年	1971	昭和 46 年	1990	平成 2 年	2010	平成 22 年
1932	昭和 7 年	1952	昭和 27 年	1972	昭和 47 年	1991	平成 3 年	2011	平成 23 年
1933	昭和 8 年	1953	昭和 28 年	1973	昭和 48 年	1992	平成 4 年	2012	平成 24 年
1934	昭和 9 年	1954	昭和 29 年	1974	昭和 49 年	1993	平成 5 年	2013	平成 25 年
1935	昭和 10 年	1955	昭和 30 年	1975	昭和 50 年	1994	平成 6 年	2014	平成 26 年
1936	昭和 11 年	1956	昭和 31 年	1976	昭和 51 年	1995	平成 7 年	2015	平成 27 年
1937	昭和 12 年	1957	昭和 32 年	1977	昭和 52 年	1996	平成 8 年	2016	平成 28 年
1938	昭和 13 年	1958	昭和 33 年	1978	昭和 53 年	1997	平成 9 年	2017	平成 29 年
1939	昭和 14 年	1959	昭和 34 年	1979	昭和 54 年	1998	平成 10 年	2018	平成 30 年
1940	昭和 15 年	1960	昭和 35 年	1980	昭和 55 年	1999	平成 11 年	2019	平成 31 年
1941	昭和 16 年	1961	昭和 36 年	1981	昭和 56 年	2000	平成 12 年		れいわがねん 令和元年
1942	昭和 17 年	1962	昭和 37 年	1982	昭和 57 年	2001	平成 13 年	2020	令和 2 年
1943	昭和 18 年	1963	昭和 38 年	1983	昭和 58 年	2002	平成 14 年	2021	令和 3 年
1944	昭和 19 年	1964	昭和 39 年	1984	昭和 59 年	2003	平成 15 年	2022	令和 4 年
1945	昭和 20 年	1965	昭和 40 年	1985	昭和 60 年	2004	平成 16 年	2023	令和 5 年

日本の生活
TIPS● にほん おも と し
日本の主な都市 日本の主要城市

東京は日本の首都。東京都区部（23区）の人口约为960万人（截至2020年），不仅是日本人口最多的城市，其人口密度也是日本第一。东京是日本政治经济的中心。

此外，在日本还有几个人口较多、被赋予了县级行政权力的大城市，这些城市被称为“政令指定城市”。截至2020年，日本共有20个政令指定城市。

下面的地图标出了政令指定城市中人口超过100万人的城市。记住这些日本代表性城市的位置，以后可能会用得上。

東京は日本の首都です。東京都区部(23区)の人口は約960万人(2020年現在)で、日本でいちばん人口が多い都市であるのはもちろん、人口密度も日本一です。東京は、日本の政治、経済の中心となっています。

また日本には、人口が多く、県のレベルの権限が与えられた大都市がいくつかあり、これを「政令指定都市」といいます。2020年現在、日本には政令指定都市が全部で20あります。

以下の地図は、政令指定都市のうち、人口が100万人以上の都市を表したものです。日本の代表的な都市の位置をだいたい覚えておくと、役に立つかもしれません。



ねんれい き 年齢を聞く 询问年龄

在你的国家，询问别人的年龄这件事很常见吗？或者说，会显得没有礼貌吗？在有的文化圈中，会觉得“怎么能询问别人的年龄呢，太难以置信了，尤其是询问女性的年龄”。也有的文化圈会觉得无论男女，询问别人的年龄很正常。

在日本，虽然有的人会觉得询问年龄没有礼貌，但也有人觉得这很正常。所以，与那些觉得询问年龄不好的文化圈相比，在日本被问到年龄的次数可能会多一些。究其原因，从社会学的角度上来看，需要通过年龄来区分是“尊”是“卑”，而且在日语中，根据年龄大小，使用的词汇也会有所不同。虽然根据地区或年龄层的不同而有所差异，但最好不要忘记你在日本可能会被问到年龄。

被问到年龄时，如果不想告诉对方真实的年龄，则可使用“秘密です（保密）”或者“ずっと 18 歳です（永远 18 岁）”等开玩笑，或者用“何歳に見えますか？（你看我像几岁？）”等进行反问，蒙混过关。

当你想要知道对方的年龄，但又觉得直接询问会显得没有礼貌时，可以询问对方的“干支（12 支）（生肖）”。生肖的概念来自于中国，12 种动物按照顺序排列，每年是 1 种动物。可以用“何どし（生まれ）ですか？（你属什么？）”这个问题，询问生肖。同一种动物要 12 年才出现 1 次，所以可以通过询问生肖，然后推算出对方出生于哪年。

下表是公历和生肖的对照表。不知道自己属什么的人，最好能记住。

みなさんの国では、ほかの人に年齢を聞くことは、普通でしょうか？ あるいは、失礼なことでしょうか？ 人に年齢を聞くなんて信じられない、特に女性に年齢を聞いてはいけない、のような文化がある一方で、女性にも男性にも、気軽に年齢を聞くのが一般的な文化もあるでしょう。

日本では、年齢をたずねることは失礼であると考える人もいる一方で、ごく普通に年齢をたずねる人もいます。年齢を聞くことがタブーだと考えられる文化圏に比べると、日本では年齢を聞かれる機会が多いかもしれません。この理由としては、年齢による「目上」か「目下」という区別が社会的にも意味を持っていることや、日本語では年上か年下か同年代かによって、ことばを使い分ける場合があることなどが考えられるでしょう。地方や年代などによって違いますが、日本では、ときどき年齢を聞かれることがある、ということは、意識しておくといいかもしれません。

年齢を聞かれたけれど、本当の年齢を答えたくないときは、「秘密です」とか「ずっと 18 歳です」などと冗談っぽく言ったり、「何歳に見えますか？」のように逆に質問したりして、ごまかす方法もあります。

直接的に年齢を聞くのは失礼だと思っているけれど、相手の年齢が知りたいときは、ときどき「干支（12 支）」を聞くことがあります。干支は中国から来た概念で、12 種類の動物を 1 年ごとに順番に割り振ったものです。「何どし（生まれ）ですか？」という質問が、干支を聞く質問です。同じ動物の年は 12 年に 1 度なので、生まれた干支を聞いて、そこから西暦何年に生まれたか、推測するという方法です。

以下は、西暦と干支の对照表です。自分の干支を知らない人は、自分は何どし生まれか、覚えておくといいでしょう。

ね／ねずみ 子 鼠 1960 1972 1984 1996 2008 2020	うし 牛 1961 1973 1985 1997 2009 2021	とら 虎 1962 1974 1986 1998 2010 2022	う／うさぎ 卯 兔 1963 1975 1987 1999 2011 2023	たつ 龍 1964 1976 1988 2000 2012 2024	み／へび 巳 蛇 1965 1977 1989 2001 2013 2025
い／いのしし 亥 猪 1971 1983 1995 2007 2019 2031	いぬ 狗 1970 1982 1994 2006 2018 2030	とり 酉 鸡 1969 1981 1993 2005 2017 2029	さる 申 猴 1968 1980 1992 2004 2016 2028	ひつじ 未 羊 1967 1979 1991 2003 2015 2027	うま 午 馬 1966 1978 1990 2002 2014 2026

● にほん うみ 日本の海 日本的大海

日本是一个岛国，四面环海。到了夏天，很多人都会和朋友、家人一起去海水浴场。在日本，除了冲绳以外，能在海里游泳的季节大约只有7月到8月。海水浴场设置投币式的淋浴和储物柜，无论是谁都可以尽情享受海水浴的乐趣。在岸边，有名为“海の家（海边小屋）”的设施，为人们提供休息的场所和食物，所有人都可以使用。

冲绳是日本最南端的县，一年四季都很温暖，大约从5月到10月都可以下海游泳。这里不仅有湛蓝的海水、雪白的珊瑚沙滩等美景，还能享受水上运动，是知名的沙滩度假圣地。

不仅如此，“海の幸（海产）”也是日本旅行中值得期待的一个环节。在离海不远的地方，有渔港或海鲜市场，可以吃到新鲜的鱼类、贝类。到访海滨城市时，请务必品尝一下当地捕捞的海产。

日本は島国で、海に囲まれています。夏になると、友だちや家族と海水浴に出かける人も多くいます。日本では、沖縄をのぞくと、海で泳げるシーズンは、だいたい7月～8月ぐらいです。海水浴場にはコイン式のシャワーやロッカーが設置され、だれでも海水浴を楽しむことができます。「海の家」という、海岸で休憩や食事を提供する施設もオープンするので、そのような施設を使うこともできます。

沖縄は、日本のいちばん南にある県で、一年中暖かく、だいたい5月ごろから10月ごろまで海で泳ぐことができます。青い海と白い珊瑚の砂浜が美しく、マリンスポーツもできるので、ビーチリゾートとして人気があります。

また、「海の幸」も日本の旅行の楽しみの1つです。海の近くには、漁港や魚市場があり、新鮮な魚介類を食べることができます。海に近い町に行ったときには、ぜひ、その土地でとれた海の幸を食べてみてください。



海水浴場
(神奈川県湘南)
海水浴場 (神奈川県湘南)



沖縄の海
(波照間島)
沖縄の海 (波照間島)



海鮮市場和海産
(北海道函館)
魚市場と海の幸 (北海道函館)

日本の生活
TIPS

● 日本の食べ物 (刺身と寿司 / 天ぷら / うどんとそば / カレー)

日本の食物 (生鱼片和寿司 / 天妇罗 / 乌冬面和荞麦面 / 咖喱)

▶ 刺身と寿司 生鱼片和寿司

生鱼片是将新鲜的生鱼切成薄片，蘸着酱油等直接食用的菜肴，是日本具有代表性的菜肴之一。生鱼片不只是将鱼的切片摆在盘中，还要通过摆盘让其看上去具有美感，这也是它的一个特点。生鱼片的下面会放上很细的白萝卜丝、海藻、紫苏等，这些被称为“刺身のつま（生鱼片的装饰）”。生鱼片的装饰可以吃，也可以剩下。

寿司是一种生鱼片和醋饭搭配在一起吃的食物，现在已遍布全球。寿司有很多种，如“にぎり寿司（握寿司）”“巻き寿司（寿司卷）”“ちらし寿司（散寿司）”“押し寿司（压寿司）”等。高级的寿司店一般价格很贵，但也有很多店会努力控制价格。“回转寿司”是一种将寿司放在传送带上，送到顾客面前的店铺，可以以比较便宜的价格吃到寿司。此外，也可以在专门提供外带的寿司连锁店、超市或便利店等地方买到寿司。



生鱼片 刺身



握寿司 にぎり寿司



回转寿司 回転寿司

刺身は、新鮮な生の魚を薄く切って、しょうゆなどをつけてそのまま食べる料理で、代表的な日本料理の1つです。魚の切り身をただ並べるだけではなく、見た目が美しく見えるように、きれいに盛り付けるのも特徴です。刺身の下には細く切った大根や海藻、シソなどが置かれ、これらを「刺身のつま」といいます。刺身のつまは食べることもできますし、食べないで残してもいいです。

寿司は、刺身を酢飯といっしょに食べる料理で、現在では世界中に広がっています。「にぎり寿司」「巻き寿司」「ちらし寿司」「押し寿司」など、いくつか種類があります。本格的な寿司屋に行くと非常に高い料金になることもあります。値段を抑えた店も多くあります。「回転寿司」という、寿司がベルトコンベアで運ばれてくるシステムの店は、比較的安い値段で寿司が食べられます。また、テイクアウトの寿司チェーン店や、スーパー、コンビニなどでも、気軽に買うことができます。

▶ 天ぷら 天妇罗

天妇罗是将虾、鱼等海鲜或者南瓜、茄子等蔬菜裹上面衣，油炸制成的菜肴。虽然这是一道传统的日本菜肴，但据说“天ぷら”这个名词来源于葡萄牙语的“tempero（调味料）”。天妇罗要蘸着调味汁或盐来吃。有时也会搭配米饭、乌冬面或荞麦面来吃。



天ぷらは、エビや魚などの魚介類や、カボチャ、ナスなどの野菜に、小麦粉などから作った衣をつけ、油で揚げた料理です。伝統的な日本料理ですが、「天ぷら」の語源はポルトガル語の「tempero（調味料）」に由来すると言われています。天ぷらは、つゆにつけて、または塩をかけて食べます。ご飯の上にのせたり、そばやうどんの上にのせたりする食べ方もあります。



▶ うどんとそば 烏冬面和荞麦面

日料中具有代表性的面类是乌冬面和荞麦面。乌冬面是用面粉制成的又白又粗的面条。而荞麦面则是用荞麦粉制成的。乌冬面和荞麦面既可以放在热的调味汁里吃，也可以在过水晾凉后盛到盘子里，蘸着重口的调味汁吃。虽然有的店只做乌冬面或只做荞麦面，但大多数荞麦面店的菜单上可以选择是要乌冬面还是荞麦面。在车站里一般都会有乌冬面或荞麦面的店，既便宜又可以很快吃上，在着急赶车的时候非常方便。

在日本，吃乌冬面、荞麦面等面类时，会发出“哧溜哧溜”的声音。这是因为这种吃法能够更好的享受食物的香气，并通过进食时发出的声音表示“好吃”。可以自己私下里试着练习如何在吃乌冬面或荞麦面时发出声音。

乌冬面、荞麦面的菜单上一般会有以下菜品。

和食の麺類の代表的なものが、うどんとそばです。うどんは、小麦粉から作った白くて太い麺をゆでて作ります。そばは、そば粉から麺を作ります。うどんもそばも、温かいつゆに入れて食べる食べ方と、ゆでたあと水で冷やした麺を皿に盛り、濃い目のつゆにつけて食べる食べ方があります。

うどん、そばは、一方だけを扱う専門的な店もありますが、多くのそば屋では、うどんとそばの両方がメニューにあり、選ぶことができます。電車の駅にはたいてい、うどんとそばの店があり、安く、しかも短い時間で提供されるので、急いでいるときなどに便利です。

日本でうどんやそばなどの麺類は、「ズルズルッ」と音を立てて食べます。これはこのほうが香りを楽しめるという理由や、「おいしい」とことばで言う代わりに音で伝えるという意味があります。自分でも音を立ててうどんやそばが食べられるよう、練習してみるといいでしょう。

うどん、そばのメニューには、以下のようなものがあります。

◆ かけうどん／かけそば

没有其他食材，只有热调味汁的乌冬面或荞麦面。

具が入っていない、温かいつゆに入ったうどん・そば。

◆ ざるうどん／ざるそば

“ざる”是一种用竹子编成的容器。将面过水晾凉，盛在竹盘里，蘸着调味汁吃。

ざるは竹で編んで作った器。水で冷やし、冷たくした麺をざるに盛り、つゆをつけて食べる。

◆ きつねうどん／きつねそば

“きつね”是狐狸的意思。这种面上会放炸豆腐。在关西地区，乌冬面叫“きつねうどん”，荞麦面叫“たぬきそば”。

きつねは“fox”の意味。油揚げをのせたもの。関西では、うどんは「きつね」、そばは「たぬき」と言う。

◆ 月見うどん／月見そば

“月見”是赏月的意思。这种面上会打一个生鸡蛋。

月見は“moon viewing”の意味。生卵をのせたもの。

◆ 天ぷらうどん／天ぷらそば

这种面上会放炸虾天妇罗等。

エビなどの天ぷらをのせたもの。



豆皮乌冬面 きつねうどん



月见荞麦面 月見そば



冷荞麦面 ざるそば

▶ カレー 咖喱



咖喱是一种印度菜肴，在明治时代（1868年 - 1912年）由英国传入日本，其后发展成为具有日本原创特色的一道菜肴。日本的咖喱与印度或泰国的咖喱不同，会使用面粉让其变得粘稠。将咖喱浇在饭上，制成“咖喱饭”食用。

据说日本人平均每周至少会吃一次咖喱。在日式套餐店、荞麦面店、牛肉盖饭店等各种餐饮店基本都能吃到咖喱。在日本，自助餐的菜单上也基本都会有咖喱。由此可以看出咖喱在日本非常受人欢迎，甚至可以被称为日本的“国民美食”。

咖喱可以用市面上卖的咖喱块制作，非常简单，你可以自己试着做一做。此外，还可以购买袋装的方便咖喱，只需放到热水里加热后即可食用。市面上有很多种类，可以买一些放在家里，不想费时费力做饭时，用起来很方便。

カレーは、インドの料理が、イギリスを経由して明治時代（1868-1912）に日本に入り、そのあと日本でオリジナルのスタイルになった料理です。日本のカレーは、インドやタイのカレーとは違い、小麦粉を使い、とろみがついているのが特徴です。ご飯にかけて、「カレーライス」として食べます。

日本人は平均して週に1度以上カレーを食べると言われています。定食屋、そば屋、牛丼屋など、たいていの飲食店ではカレーを食べることができます。日本でビュッフェスタイルの食事をする、たいていメニューにカレーがあります。このように、カレーは日本では非常に人気があり、日本の「国民食」とも言われています。

市販のカレールーを使うと簡単に作ることができるので、自分で作ってみるのもいいでしょう。また、袋のままお湯に入ればできるレトルト食品もたくさん売られていますので、買っておくと、手をかけずに食事を作りたいときなどに便利です。

どんぶりもの

● 丼物 盖饭

盖饭是将米饭盛入碗中，然后在上面浇上配菜的一种食物。盖饭菜如其名，会在名字中带个“丼”字，如“牛丼（牛肉盖饭）”“カツ丼（炸猪排盖饭）”等。除了在正文中出现的牛肉盖饭之外，根据配菜的不同，还有很多其他种类的盖饭。

丼にご飯を入れ、その上に具材をのせた料理を丼物といいます。丼物は、「牛丼」「カツ丼」のように、うしろに「～丼」がついた品名で呼ばれます。本文に登場した牛丼以外にも、上に何をのせるかによって、さまざまな種類の「～丼」があります。

ぎゅうどん

▶ 牛丼 牛肉盖饭

将薄薄的牛肉片和洋葱一起炒，然后用甜咸口的调味汁调味，盖在饭上。有时也会加上红姜丝。日本有不少牛肉盖饭的连锁店，如“吉野家”“松屋”“食其家”等，可以以便宜的价格吃到牛肉盖饭，非常方便，很受人欢迎。

薄く切った牛肉とたまねぎを炒め、甘辛いつゆで味をつけ、ご飯にのせた丼です。紅ショウガをのせることもあります。日本には「吉野家」「松屋」「すき家」など、牛丼のチェーン店がいくつかあり、安い値段で牛丼を食べることができるので、気軽な食事として人気があります。



▶ カツ丼 炸猪排盖饭

将炸猪排和洋葱一起用调味汁炖煮，然后打上鸡蛋盖在饭上。除了炸猪排店外，在日式套餐店或荞麦面店的菜单上也会有这道菜。

豚カツをタマネギといっしょにつゆで煮込み、卵でとじたものをご飯にのせます。豚カツの店のほか、定食屋やそば屋などでもメニューにあります。



▶ 親子丼 親子饭



这也是日式套餐店或荞麦面店里常见的一道菜。有时也会在烤串店里出现。将鸡肉和葱或者洋葱一起用调味汁炖煮，然后打上鸡蛋盖在饭上。因为使用了鸡肉和鸡蛋，所以被叫做“亲子饭”。有的店里还会有“他人丼（他人饭）”，用猪肉或牛肉代替鸡肉。

これも、定食屋やそば屋で一般的なメニューです。焼き鳥の店で出されることもあります。鶏肉をネギ、またはタマネギといっしょにつゆで煮込み、卵でとじたものをご飯にのせた丼です。鶏肉と卵を使うことから、「親子」という名前がついています。鶏肉の代わりに豚肉や牛肉を使っ

た「他人丼」をメニューに載せている店もあります。

▶ 海鮮丼 海鮮饭

将各种各样的生鱼片盖在饭上制成。根据生鱼片的种类，可能会叫“まぐろ丼（金枪鱼饭）”或“鮭イクラ丼（三文鱼鱼子双拼饭）”。

いろいろな刺身をご飯の上にのせて作る丼です。刺身の種類によって、「まぐろ丼」「鮭イクラ丼」等の名前がつくこともあります。



▶ 鰻丼 鰻鱼饭



将蒲烧鳗鱼放在饭上食用。高级的食材，会用“重箱”方形的箱型容器代替大碗，所以也会叫“鰻重”。根据鳗鱼的大小，有时鳗鱼饭会被分为“松”“竹”“梅”三档。一般是按照松>竹>梅的顺序，松的规格最高（不过，根据店铺不同，可能会有不同）。鳗鱼专门店的价格非常贵，但在牛肉盖饭的连锁店等则能以相对便宜的价格吃到。

在日本，夏天的“土用の丑の日（立夏前 18 天内的牛之日）”时，有吃鳗鱼的习惯，在这一天很多人都会吃鳗鱼饭。

鰻の蒲焼きをご飯にのせて食べます。高級なものは、丼の代わりに重箱を使い、「鰻重」という名前になります。鰻の大きさなどによって「松」「竹」「梅」というランクがつけられていることもあります。この場合、一般的には松>竹>梅の順位で、松がいちばんランクが高いのが普通です（ただし、店によって異なる場合もあります）。鰻は専門店で食べるとかなり高い料理ですが、牛丼のチェーン店などで比較的安く食べることもできます。

日本では夏の「土用の丑の日」に鰻を食べる習慣があり、この日にはたくさんの人が鰻丼や鰻重を食べます。

がいくじん にがて にほん た もの
● 外国人の苦手な日本の食べ物

外国人不喜欢的日本食物

在你的国家有没有外国人不喜欢吃的食物？在正文中出现的“纳豆”和“腌梅子”，以及居酒屋里常有的“咸腌鱿鱼”都是很多外国人表示“吃不了”“不喜欢”的日本食物。当然，每个人对于食物的喜好不同，每个人能吃的东西和吃不了的东西也是各种各样。如果有机会的话，请尝试一下。

みなさんの国の食べ物の中には、外国人から苦手だと言われる食べ物がありますか？ 本文に登場した「納豆」と「梅干し」、居酒屋メニューにあった「塩辛」は、外国人から「食べられない」「苦手」という声がよく聞かれる日本の食べ物です。もちろん好みは人それぞれですし、食べられるものも食べられないものも人によってさまざまです。機会があれば、試してみてください。

なっとう
▶ 納豆 纳豆

纳豆是通过发酵大豆制作而成的食物，具有独特的气味，表面黏黏的，还会拉丝。它是日本早餐中常见的一种食材，但也有很多日本人不喜欢吃纳豆。与关东地区相比，关西地区的人尤其不喜欢吃纳豆。因为纳豆被认为是典型的“外国人不喜欢的日本食物”，因此，如果有外国人表示“喜欢纳豆”，日本人可能会感到佩服或者惊讶。

納豆は大豆を発酵させて作った食品で、独特のにおいと、糸を引く粘りがあります。日本の朝食のメニューとして一般的な食品ですが、日本人でも、納豆が苦手な人は多いです。特に、関西の人は、関東の人と比べると、あまり納豆を食べません。「外国人が苦手な日本の食べ物」の典型として考えられているので、外国人が「納豆が好き」というと、感心したり驚いたりする日本人もいるでしょう。



うめぼし
▶ 梅干し 腌梅子



腌梅子是用盐腌梅子制成的一种食品，特点是非常酸。常用于制作饭团、盒饭或茶泡饭，是一种非常受欢迎的健康食品，但是因为太酸，也有人不喜欢吃。

梅干しは梅の実を塩漬けにして作った食品で、非常に酸っぱいのが特徴です。おにぎり、お弁当、お茶漬けなどに使われ、健康食品としても人気がありますが、その酸っぱさのため、苦手という人もいます。

しおから
▶ 塩辛 咸腌鱿鱼

咸腌鱿鱼是将鱿鱼等海鲜的肉和内脏混和在一起切碎，然后用盐腌渍发酵后制成的一种食品。既可以配着米饭吃，也可以用来下酒。不喜欢咸腌鱿鱼的外国人表示“味道太咸了”“看起来很恶心”“无法接受里面有内脏”等。

塩辛は、イカなど魚介類の身を内臓と合わせて刻み、塩漬けにして発酵させて作ります。ご飯にのせて食べたり、お酒のつまみとして食べたりします。塩辛が嫌いな外国人からは、「味がしょっぱすぎる」「見た目が気持ち悪い」「内臓というだけで無理」などの感想が聞かれます。



にほんしゅ

● 日本酒 日本酒



日本酒是用大米酿造的。酿酒的酒窖遍布日本各地，全国各地会酿造不同品牌的日本酒。酒精度大约在 14% 至 16% 左右。日语中，说到“お酒”时，既有可能指的是这种日本酒，也可能是泛指所有含酒精的饮料。

不使用人工制成的酒精，仅靠大米、酒曲和水酿造出的日本酒被称为“纯米酒”。而将作为原料的大米进行研磨，仅用芯的部分酿造出的日本酒被称为“吟酿酒”。纯米酒口感柔和，吟酿酒则富有果香。

日本酒的口味分为“甘口（甜口）”和“辛口（辣口）”。米的成分保留较多的日本酒为“甜口”，酒精比例较高。喝起来清爽的日本酒为“辣口”。在喝法上，有冰镇后饮用的“冷酒（冷酒）”和加热后饮用的“熱燗（热酒）”。

日本酒不仅在便利店中有卖，在居酒屋里也能喝到。最近，日本各地开始出现集全国各种日本酒于一堂的“日本酒吧”。

日本酒は米から作られます。日本各地に酒蔵があり、日本全国でさまざまな銘柄の日本酒が造られています。アルコールの度数はだいたい 14 ~ 16% ぐらいです。日本語で「お酒」というときは、この日本酒のことを指す場合と、アルコール飲料全体を指す場合があります。

人工的なアルコールを使わないで、米と米麴と水だけから作った日本酒を「純米酒」といいます。また原料の米を削り、米の芯の部分を使って作った日本酒を「吟酿酒」といいます。純米酒は、まろやかな味わい、吟酿酒はフルーティーな香りが特徴です。

日本酒の味は「甘口」か「辛口」かに分けられます。米の成分が多く残った日本酒が「甘口」、アルコールの比率が高くさらった日本酒が「辛口」です。また飲み方は、冷やして飲むのが「冷酒」、温めて飲むのが「熱燗」です。

日本酒はコンビニでも売られていますし、居酒屋でも飲むことができます。最近では、日本全国の日本酒を集めた「日本酒バー」も各地にできています。

にほん ちょうしょく

● 日本の朝食 日本的早餐

典型的日本早餐包括：米饭、味噌汤、烤鱼、鸡蛋、海苔、纳豆和腌菜等。但是，如今每天吃这种早餐的人越来越少了。相反，吃面包、鸡蛋等西式早餐的人则越来越多。很多人早餐会简单应付，有的人只吃麦片、酸奶等，有的则会在便利店购买三明治作为早餐。也有人不吃早餐。

味噌汤是在高汤中加入味噌制成的汤。里面会放豆腐、裙带菜、白萝卜等食材。喝的时候不用勺子，而是用手将碗端到嘴边来喝。味噌沉到碗底时，用筷子轻轻搅拌一下再喝。

早餐也经常吃生鸡蛋。在全球，直接吃生鸡蛋的国家可能并不多。对于外国人来说，可能会先入为主地觉得“吃了可能会生病”。但是，为了能够生吃，日本的鸡蛋会进行清洗和杀菌，只要时间不是过得太久，生吃也是安全的。最常见的吃法是将生鸡蛋和酱油（或者高汤）一起搅拌，然后浇在米饭上，制成“生鸡蛋拌饭”。“生鸡蛋拌饭”不仅可以作为早餐来吃，有时也会在喝过酒以后吃。居酒屋的菜单中，有时会写成“TKG”。



典型的な日本の朝食は、ご飯と味噌汁、焼き魚、卵、のり、納豆、漬け物などです。しかし、今ではこのような朝食を毎日食べる人は、少なくなりました。逆に、パンと卵などの西洋風の朝食を食べる人が増えています。朝食を簡単に済ませる人も多く、シリアル、ヨーグルトなどで済ます人や、コンビニでサンドイッチを買って朝食にする人などいます。朝食を食べない人もいます。

味噌汁は、だしをとり、味噌を溶かしたスープです。豆腐、わかめ、大根などの具を入れます。飲むときはスプーンを使わないで、お椀を手に持って、口の近くに持って行って飲

みます。味噌が沈んでいる場合は、箸で軽くかき混ぜてから飲みます。

朝食には、生卵を食べることもよくあります。世界で、卵を生のまま食べる国は、あまり多くないようです。外国の人にとっては、「食べたら病気になりそう」というイメージが先行する場合があります。しかし、日本の卵は生で食べることを前提として洗浄、殺菌が行われているので、古い卵でなければ生で食べても安全です。生卵は、しょうゆ（または出し汁）と混ぜ、ご飯にかけた「卵かけご飯」にして食べることが多いです。「卵かけご飯」は、朝食だけではなく、お酒を飲んだあとに食べることもあります。居酒屋のメニューなどでは「TKG」と書かれることもあります。

日本の生活
TIPS● にほん 日本^{てん}のハンバーガー店 日本的汉堡店

即使在日本，汉堡包也是一种很流行的食物。不仅有麦当劳、汉堡王等国外的连锁店，还有摩斯汉堡、鲜堡等日本特有的连锁店。

日本的汉堡店中，不仅有经典的芝士汉堡、鱼肉汉堡等，还有“照烧鸡肉汉堡”“月见汉堡”“日式炸鸡汉堡”“米堡”等日本特有的口味。在冲绳的汉堡店里，还有“苦瓜汉堡”这种具有地域特色的汉堡。在日本汉堡店里寻找日本特有的味道也是件有意思的事。

日本でも、ハンバーガーはポピュラーな食べ物です。マクドナルドやバーガーキングなど、外国からの

チェーン店だけでなく、モスバーガーやフレッシュネスバーガーのような、日本独自のチェーン店もあります。

日本のハンバーガー店では、チーズバーガーやフィッシュバーガーなどの定番メニューに加えて、「てりやきバーガー」「月見バーガー」「チキンタツタ」「ライスバーガー」など日本独自のメニューを提供しています。沖縄のハンバーガー店では、「ゴーヤーバーガー」のような地域独自のメニューもあります。日本のハンバーガー店で、日本独自の味を見つけてみるのもおもしろいでしょう。



米堡
ライスバーガー



● しょっけん 食券 餐券

在正文中，出现了在餐券贩卖机前选择菜单的对话。在日本的员工食堂或餐饮店中，有很多地方会采用餐券制度。餐券制度需要在自动售券机上购买想要吃的食物券。餐券的使用程序如下所示。

本文には、食券の券売機の前でメニューを選ぶ会話がありました。日本の社員食堂や飲食店には、食券のシステムを採用しているところが多くあります。食券は、はじめに注文したい食べ物のチケットを自動券売機で買うシステムです。食券の利用手順は、以下のようになります。

1. 先去店外或者位于店门口的餐券自动售券机处。
店の外、または、店に入ってすぐのところに、食券の自動券売機に行きます。
2. 将钱放入售券机，然后按下想要的食物的按钮。拿取打印出来的餐券。
券売機にお金を入れて、ほしいメニューのボタンを押します。出てきた食券を取ります。
3. 按下“おつり（找零）”按钮（有时也可能是手柄式），零钱便会掉落。
「おつり」ボタンを押すと（レバー式の場合もあります）、おつりが返ってきます。

买完餐券后，有两种使用方法。因店铺而异。
食券を買ったあとは、2つの方法があります。店によって違います。



4. 将餐券放在吧台上。

カウンターに食券を出します。

5. 然后从吧台处领取商品后，就坐食用。

カウンターで商品を受け取ってから、席に座って食べます。

或者

または、

4. 找座位坐下。店员会过来询问，将餐券交给店员。

席に座ります。店員が来るので、店員に食券を渡します。

5. 店员会将商品端过来，在座位上接过商品后食用。

店員が商品を運んでくるので、受け取って食べます。

根据售票机种类的不同，有些可能不能使用1万日元或5千日元的纸币，这时可以告诉店员，让他们帮忙破开。最近，可以使用电子支付的自动售票机也越来越多了。

券売機によっては1万円札や5千円札が使えないこともあり、そのときは店の人に言って、お札をくずしてもらいます。最近では電子決済が利用できる自動券売機も増えています。

いざかや
居酒屋 居酒屋

居酒屋本来是用来喝酒的店。但由于其菜品丰富，肉类、鱼类、蔬菜等各种菜肴种类繁多，可以自由选择，而且价格不太贵，所以也有不少人会来这里吃饭。最近，全家一起来居酒屋的情况越来越多。

在居酒屋就餐大概按照以下程序进行。最近，有的连锁店也开始使用触摸屏点单。

居酒屋は、もともとはお酒を飲むための店です。しかし、メニューが豊富で、肉、魚、野菜などの料理がいろいろあって自由にメニューが選べ、値段もあまり高くないので、食事にも気軽に利用することができます。最近では、家族で利用する人も増えています。

居酒屋は、だいたい次のような手順で利用します。最近では、タッチスクリーンを使って注文するチェーン店もあります。

1. 在入口处告知人数。店员领位，按照指定的位置坐好。

入り口で人数を言います。店員が席を案内してくれるので、そこに座ります。

2. 店员拿来湿巾和小菜，此时先点好饮料。不喝酒的人，可以点软饮。在居酒屋，每人至少要点1杯饮料。点饮料时，偶尔也会一起点一些毛豆等简单的下酒菜。

店員がおしぼりとお通しを持ってきますので、はじめに飲み物を注文します。お酒が飲めない人は、ソフトドリンクを注文します。居酒屋では、必ず1人1杯は何か飲み物を注文します。飲み物を頼むとき、枝豆など、簡単な「おつまみ」をいっしょに頼むこともあります。

3. 在等饮料的同时,可以翻看菜单决定吃什么。等店员端来饮料时,就能点菜了。

飲み物を待っている間に、メニューを見て、料理を決めます。店員が飲み物を持ってきたときに、料理を注文します。

4. 如果想要加菜的话,可以随时呼叫店员,进行点单。

追加で頼みたいものがあったら、そのつど店員を呼んで、注文します。

5. 吃完后,告知店员想要结账。店员会交给你一张账单,拿着账单去收银台。在收银台处付账,然后离开。

食事が終わったら、店員に言って、会計してほしいことを伝えます。伝票を渡されますので、レジに持って行きます。レジで支払いをして、店を出ます。



● からあげ 唐揚げ 干炸



干炸是在食材外面裹上一层薄薄的面粉或淀粉,然后用油炸制而成的菜肴。一般指炸鸡块。在指代其他食材时,会在菜名中加入食材的名字,如“炸章鱼”。日本的炸鸡块一般使用不带骨头的鸡腿肉。虽然已用酱油、大蒜、姜等进行调味,但在吃的时候有时还会挤上柠檬汁或蘸蛋黄酱。

唐揚げは、食材に小麦粉や片栗粉などを薄くつけて、油で揚げた料理です。一般的には鶏肉の唐揚げを指します。それ以外の食材のときには「タコの唐揚げ」のように食材名を入れます。

日本の鶏の唐揚げは、モモ肉を使い、骨はついていないのが普通です。しょうゆとニンニク、ショウガなどで味付けをしていますが、食べるときにレモン汁をかけたり、マヨネーズをつけたりすることもあります。

● おつまみ 下酒菜

在喝酒时,配着一点一点吃的菜,被称为“下酒菜”。毛豆是最具代表性的下酒菜,非常受人欢迎。除此之外,还有“咸腌鲑鱼”“凉拌豆腐”“凉拌西红柿”“腌菜 / 腌萝卜”“芥末章鱼”“海虹干”“黄油玉米”“炸薯条”等。

お酒を飲むときにいっしょに少しずつ食べる料理を、「(お)つまみ」といいます。枝豆は、おつまみの代表的なメニューとして人気があります。そのほか、おつまみには、「塩辛」「冷奴」「冷やしトマト」「漬け物 / お新香」「たこさび」「エイひれ」「コーンバター」「フライドポテト」などがあります。



● ビール 啤酒

日本最受欢迎的酒类是啤酒。在日本有很多大型的啤酒厂商,如麒麟、朝日、三得利、札幌等,他们生产各种各样的啤酒。

走进居酒屋后,很多人会先点啤酒。即便要喝其他酒,有的人也会先来1杯啤酒。在宴会等场所,有时所有人都用啤酒进行干杯。由此可见,啤酒在日本担任着开场酒的角色。

在餐饮店中喝的啤酒,大致分为“瓶啤”和“生啤”。瓶啤是指装在瓶中的啤酒,需要倒在杯子里喝。几个人分着喝的时候比较方便。生啤则是直接用扎啤杯从啤酒机中倒啤酒。按照杯子的大小,可以分为“大”“中”“小”3种。杯子的容量因店铺而异,中杯大约为350ml到500ml左右。点单时只要说“中生/生中”,就可以表示要中杯的生啤。



此外,全国各地都有在当地酿造的“本地啤酒”。去旅行时,尝尝当地特有的本地啤酒可能会很有意思。

日本人に最も人気があるお酒は、ビールです。日本には、麒麟、アサヒ、サントリー、サッポロなどの大手のビールメーカーがあり、さまざまな種類のビールを造っています。

居酒屋に入ると、まずはじめにビールを注文する人が多いです。ほかのお酒を飲むときも、はじめの1杯はビールという人もいます。また宴会のときなどは、最初の乾杯は全員ビールでする場合もあります。このように、ビールは日本では、飲み始めのお酒としての役割もあります。

飲食店で飲むビールは、大きく「瓶ビール」と「生ビール」に分けられます。瓶ビールは、瓶に入ったビールで、コップに注いで飲みます。何人かでシェアするときなどに便利です。生ビールは、ビールサーバーからジョッキに注ぎます。ジョッキの大きさによって、「大」「中」「小」があります。量は店によって違いますが、「中」がだいたい350～500mlぐらいです。注文のときに「中生/生中」と言えば、生ビールの中ジョッキ、の意味になります。

また全国各地には、その土地で造った「地ビール」もあります。旅行に行ったときは、その土地の地ビールを飲んでみるのも楽しいかもしれません。



● おしぼりと水^{みず} 湿巾和水

在日本,很多时候走进餐饮店后,店员便会拿来湿巾和水。湿巾是小号的手巾,事先用热水浸湿(夏天可能是冰镇)。顾客在湿巾端上来后,先用它擦手。



水在日本是免费提供的。因为在日本,无论在哪里,水龙头里的水都可以直接饮用。这种免费的水称作“お冷や”。可以随意续杯,想要续杯时只需跟店员说“お水、ください(请给我水)”“お冷や、お願いします(我想要冷水,谢谢)”,店员便会帮你续杯。如果是在居酒屋,因为顾客都会点饮料,所以一般不会上水,但只要跟店员说,就可以免费喝到。在日本,吃饭时一般不会喝热水或苏打水。如果向店员要求热水的话,应该能够喝到。如果想喝苏打水,则需要点单并付费。

日本では飲食店に入ると、まずおしぼりと水が出されることが多いです。おしぼりは、小さいサイズのハンドタオルで、熱いお湯で湿らせてあります(夏は冷やしてあることもあります)。客は、おしぼりを出されたら、まずそれで手を拭きます。

水は、日本では無料で提供されます。日本ではどこでも水道水がそのまま飲めるからです。この無料の水のことを「お冷や」と呼ぶこともあります。おかわりも自由で、ほしいときは店員を呼んで「お水、ください」「お冷や、お願いします」のように言えば、追加してもらえます。居酒屋の場合は、飲み物を注文することが想定されているので、水は最初は提供されませんが、頼めば無料でもらえます。日本では、食事といっしょにお湯や炭酸水を飲むことは、一般的ではありません。お湯は頼めばもらえる可能性があります。炭酸水が飲みたい場合は、有料で注文することになります。



日本の生活
TIPS

● にほん いえ 日本の家 日本的房子

最近、日式传统结构的房子越来越少了。不过，即使是现在，日本的房子也几乎都为木质结构。房子的结构，使用“2LDK”这种方式表示。它表示这个房子有2个房间、1个客厅和1个餐厅兼厨房。

日本的房子的特点如下所示。

最近では、日本式の伝統的な造りの家は少なくなりました。ただし、今でも日本の家は、木造の場合がほとんどです。家の間取りは、「2LDK」のようなことばで表します。この場合、2つの部屋、リビングルーム、ダイニング・キッチンがあることを示しています。

日本の家には、以下のような特徴もあります。

▶ げんかん 玄関 玄关

玄关处有台阶，家中要比玄关高出一阶。在这里，区分家里和家外。在日本，进入家中时，必须要脱鞋。脱掉鞋子，登上台阶进入家中。

玄関には段差があり、家の中は一段高くなっています。ここで、家の外と中が分けられています。日本では家に入るとき、必ず靴を脱ぎます。靴を脱いで、段を上がって家に入ります。



▶ わしつ 和室 日式房间



日本传统形式的房间称为“和室(日式房间)”。日式房间内铺有榻榻米。有的日式房间里会设有“床の間(壁龛)”。日式房间的收纳空间叫做“押し入れ(柜橱)”，用来放被褥等。柜橱的门是和纸材质，靠推拉开合，叫做“ふすま(拉门)”。同时，拉门也被用于在日式房间之间做隔断。日式房间的窗户不挂窗帘，多使用木框糊纸的“障子(窗门)”。最近，设有日式房间的房子越来越少了。

日本の伝統的なスタイルの部屋を、「和室」といいます。和室には畳が敷かれています。「床の間」がある和室もあります。和室の収納スペースは「押し入れ」といって、ふとんなどを入れます。押し入れは「ふすま」という、紙でできた引き戸を開け閉めします。ふすまは和室と和室を仕切るのにも使われます。和室の窓には、カーテンではなく、木枠に紙を貼った「障子」を使うことが多いです。最近では、和室のある家は少なくなってきました。

▶ トイレ 洗手间

洗手间一般与浴室分离。日式蹲厕如今越来越少，一般为西式坐便。附带温水清洁便圈的坐便也越来越多。进入洗手间时，大多需要穿洗手间专用的拖鞋。

トイレは、風呂場とは別になっていることが普通です。和式のトイレは今では少なくなり、洋式トイレが一般的です。温水洗浄便座がついていることも増えました。トイレに入るときは、トイレ専用のスリッパを履くことが多いです。



風呂 浴室

日本房子的浴室里，大多设有浴缸。一般不在浴缸里洗澡，而是在泡澡前，在浴缸外面洗头洗澡。洗澡后，为了让身体暖和、放松，在浴缸里慢慢泡澡。

日本の家の風呂場には、たいていバスタブがあります。バスタブの中で体を洗うことはなく、風呂に入る前に、バスタブの外で頭と体を洗います。体を洗ってから、暖まるため、リラックスするために、バスタブのお湯にゆっくり浸かります。



ふとん 被褥



现在，虽然日本人普遍睡在床上，但在日式房间内就寝时，则会铺上被褥。此外，还有卖床架型的木架，可以将被褥铺在木架上睡。如今，仍有很多人会使用被褥。

被褥中，铺在下面垫着的叫做“敷きふとん（褥子）”，盖在上面的叫做“掛けふとん（被子）”。有时也会在褥子的下面铺一层薄薄的垫子。被褥按照如下顺序铺好。

現在では日本人もベッドで寝ることが一般的になりましたが、和室で寝るときなどには、ふとんを敷いて寝ます。また、ベッド型の木枠の上にふとんを敷いて寝るタイプのベッドも売られていて、今でもふとんは広く使われています。

ふとんのうち、下に敷いて寝るほうのふとんを「敷きふとん」、上にかけるほうのふとんを「掛けふとん」といいます。敷きふとんの下には、薄手のマットレスを敷くこともあります。ふとんは、次のように敷きます。



1.



铺垫子。

マットレスを敷きます。

2.



在垫子上铺褥子。

マットレスの上に、敷きふとんを敷きます。

3.



在褥子上铺床单。

敷き布団の上に、シーツを掛けます。

4.



放上枕头和被子。

枕と掛けふとんをセットします。

如果是在房间里铺被褥睡觉，最好每天都把被褥叠起来。一直铺在地上的话，容易积攒水分、发霉或生螨虫。此外，被褥还要定期晾晒，或用被褥烘干机烘干，这样才能睡着舒服。

部屋にふとんを敷いて寝る場合、毎日ふとんを上げましょう。もしふとんを敷きっぱなしにすると、水分がたまり、カビが生えたり、ダニが発生したりします。また、ふとんは定期的に干したり、「ふとん乾燥機」を使って乾かしたりすると、快適です。

にほん じゅうたく しゅるい

日本の住宅の種類 日本住宅的种类

住宅的形式有很多种。

住宅の形には、いくつかの種類があります。

▶ マンション 公寓

日语中的“マンション（公寓）”是指钢筋混凝土结构建造的、规模较大的集合住宅。既可以买房居住，也可以租房居住。近几年，尤其是在城市地区，建造了很多公寓。为了有效利用土地而建造的高层公寓，被称为“タワーマンション（タワマン）（塔楼公寓）”。

日本語の「マンション」は、鉄筋コンクリートで造られた、比較的大きめの集合住宅です。部屋を買って住む場合と、家賃を払って借りて住む場合があります。近年、特に都市部では、マンションが多く建てられています。土地を有効利用するため、高層建築にしたマンションを「タワーマンション（タワマン）」ということもあります。



▶ アパート 简易公寓



简易公寓的规模没有公寓那么大，基本为2层或3层左右，不设有电梯，房间数量也较少。木质结构的居多。一般是租房居住，与公寓相比，房租比较便宜。不过，在法律上，并未对公寓和简易公寓进行明确的区分。

アパートは、マンションほど大きくなく、たいてい2階建てから3階建てぐらいで、エレベーターはなく、部屋数も少ない建物を言います。木造のことも多いです。借りて住むのが一般的で、マンションと比べると、家賃が安い印象があります。ただし、法的にはマンションとアパートには明確な区別はありません。

▶ いっこだ 一戸建て 独栋

在郊外或者地方城市，居住于独栋的人很多。而且基本都是自己买房居住。有的人年轻时住在市中心的集合住宅，结婚后家里人口变多时，便在郊外购买独栋居住。最近，为了满足人们想在市中心交通便利的地方住独栋的需求，在市中心的狭窄土地上建造3层独栋的情况越来越多。

郊外、または地方では特に、一戸建てに住んでいる人も多くいます。自分で購入して住んでいる人がほとんどです。若いときは都心の集合住宅に住み、結婚して家族が増えたら郊外に一戸建てをかう、というパターンもあります。最近では、都心の便利な場所で一戸建てに住みたい、というニーズから、都心のせまい土地に3階建ての一戸建てを建てることも増えています。



▶ シェアハウス 合租屋



将一栋房子租给多个人同时居住的租赁住宅，内部包括单间和公用区域。虽然每个人都有自己单独的房间，但厨房、淋浴和客厅等是公用的。由于能够与其他人交流，因此很受学生及外国人的欢迎。

一軒の家を複数の人で借りて住むスタイルの賃貸住宅で、個室と共用スペースがあります。部屋は自分の個室がありますが、キッチンやシャワー、ラウンジなどは入居者が共同で利用します。ほかの人との交流もできることから、学生や外国人に人気があります。

▶ 寮 宿舍

为公司员工或学生准备的集合住宅，分为“社員寮（员工宿舍）”“学生寮（学生宿舍）”等。有自己单独的房间，但洗手间、厨房、浴室等是公用的。有的宿舍没有单间，只分配床铺。有的宿舍还附带餐食，每天可以在食堂里用餐。宿舍的房租一般非常便宜。

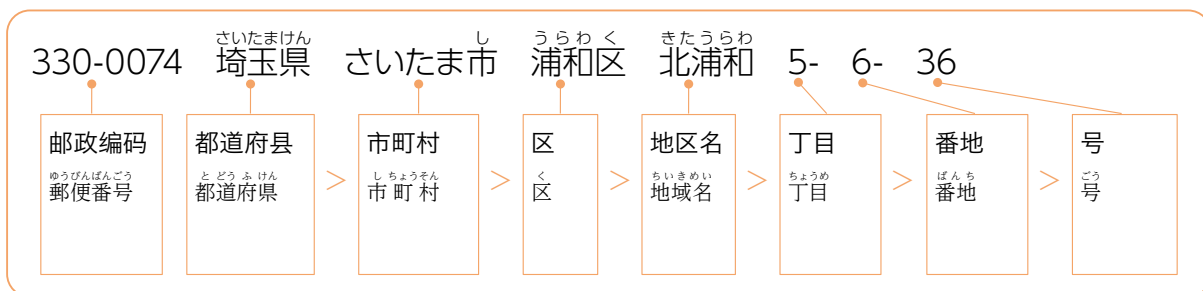
会社の社員のため、または学生のための集合住宅で、「社員寮」「学生寮」などがあります。自分の個室があり、トイレ、キッチン、風呂などは共同で利用します。個室がなく、ベッドのみが割り当てられる寮もあります。食事付きで、毎日の食事が食堂で提供される場合もあります。家賃は非常に安いことが一般的です。



● にほん じゅうしょ 日本の住所のシステム 日本の地址系统

日本の地址基本按照从大到小的顺序表示。地址的表示方法大致如下所示。

日本の住所は基本的に、大→小の順で表します。おおまかな住所の表示は、以下のようになります。



地址的表示方法，根据居住的地区是在东京 23 区、政令指定城市、普通城市还是町或村，会有如下细微区别。

住所の表し方は、住んでいる地域が、東京 23 区か、政令指定都市か、普通の市か、町や村かで、次のように少し異なります。

地址的表示示例 住所の表示の例

	市 市	東京 23 区 東京 23 区	政令指定城市 政令指定都市	町或村 町・村
① 邮政编码 郵便番号	270-2213	114-0032	330-0074	907-1751
② 都道府県 都道府県	ちばけん 千葉県	とうきょうと 東京都	さいたまけん 埼玉県	おきなわけん 沖縄県
③ 郡 郡				やえやまぐん 八重山郡
④ 市町村 市町村	まつどし 松戸市		さいたまし さいたま市	たけとみちょう 竹富町
⑤ 区 区		きたく 北区	うらわく 浦和区	
⑤ 地区名 地域名	ごこう 五香	なかじゅうじょう 中十条	きたうらわ 北浦和	あざはてるま 字波照間
⑦ 丁目 丁目	7	2	5	
⑧ 番地 番地	11	17	6	2750
⑨ 号 号	3	1	36	1

②→⑨的顺序为从大到小。

②→⑨は、大→小の順です。

① 邮政编码共 7 位 (3 位 + 4 位)。写在地址的最前面。

郵便番号は、3 桁 + 4 桁の計 7 桁の数字です。住所のいちばんはじめに書きます。

② 日本按照行政区划分为 47 个都道府县。“都”只有东京都，“道”只有北海道。“府”则有大阪府和京都府。剩余的 43 个均为县。

日本の行政区分は 47 の都道府県に分かれます。「都」は東京都だけ、「道」は北海道だけです。「府」は大阪府と京都府があります。あとの 43 はすべて「県」です。

③④ 都道府县的后面是“市”“町”“村”。不过，如果是东京 23 区，则没有市的名字。如果是“町”或“村”，则前面会先有“郡”。

都道府県のあとは、「市」「町」「村」のどれかになります。ただし、東京 23 区は市の名前はありません。「町」「村」の場合は、その前に「郡」を言ってから続けます。

⑤ 东京 23 区及政令指定城市会被分为“区”。而非政令指定城市的一般城市，则没有“区”的概念。

東京 23 区、および政令指定都市は、「区」に分けられます。政令指定都市ではない一般の市では、「区」はありません。

⑥ 市町村名的后面，是地区的名字。

市町村名のあとに、その地域の名前が来ます。

⑦⑧⑨-之后的数字，一般按照表示大致街区的“丁目”、表示具体街区的“番地”和表示建筑物位置的“号”的顺序排列。这三个数字，在书写时使用短横线“-”连接，读作“の”。比如，5-6-36 则读作“ごのろくのさんじゅうろく”。不过，市町村名后面的地址的表示方法，有时会根据地区的不同而有所不同。

そのあとの数字は、一般的には大まかなブロックを表す「丁目」、細かいブロックを表す「番地」、建物の位置を示す「号」の順番で数字を並べます。この3つの数字は、書くときはハイフン「-」でつなぎ、「の」と読みます。例えば5-6-36は「ごのろくのさんじゅうろく」と読みます。ただし、市町村名以降の住所表示は、地域によって異なる場合もあります。

除了主干线或商店街之外，日本的道路是没有名字的。因此，日本的地址不通过道路名称而通过地区名称表示，这一点很重要。而且，根据地区不同，号的数字可能未经整理，存在难以确定某一建筑物的情况。

日本の道路は、主要な幹線道路や商店街等をのぞき、名前がつけられていません。そのため、日本の住所は道路名ではなくエリア名で表されるということが、大切な点です。また、地域によっては号の数字が整理されていないこともあり、建物を特定するのが難しい場合もあります。

日本の生活
TIPSせいふく
制服 制服

正文中出现了在单位更衣室里换衣服的情景，这是从自己的衣服换成单位制服的意思。在日本，无论单位还是学校，大多需要穿制服。在工厂等场所，为了保障工作时的安全，员工会换上工作服。公司将工作服作为制服发放给员工，可以减轻劳动者的负担。此外，单位的制服还可以区别公司内部人员和外部人员，有望提高公司内部的向心力。

即便没有制服，不同的行业或公司对服装也有一定的要求。例如，在金融行业的办公室存在一种不成文的规定，希望员工能身穿同样的服装，例如“深蓝色或深灰色的西服配白衬衫、条纹领带和黑皮鞋”。在日本社会，较之个性的服装，有时会要求人们身穿同样的服装。根据单位不同，有时可能没有制服，这时最好在一开始的时候就问问看公司对于着装的要求。

本文に、職場の更衣室で着替える場面が出てきましたが、これは私服から職場の制服に着替えることを意味しています。日本では、職場でも、学校でも、制服を取り入れているところが多くあります。工場などでは、働く際の安全確保のために作業服に着替えますが、作業服を会社から制服として支給することによって、労働者の負担を減らすことができます。また、職場の制服には会社の人と会社外の人をすぐ区別したり、会社内の一体感を高めたりという効果を期待している場合もあるようです。

制服がない場合も、業種や会社によっては一定の服装が期待されることもあります。例えば金融系のオフィスなら「紺か濃いグレーのスーツに白いシャツ、ストライプのネクタイ、黒い革靴」など、暗黙の了解として、同じような服装が期待されることもあります。日本社会では、個性的な服装よりも、ほかの人と同じような服装を求められる場合があります。職場によって異なりますので、制服がない場合は、会社での服装について、最初に聞いてみるといいでしょう。

ちや
お茶 茶

在日本，说到“茶”时，既有可能指的是绿茶，也可能是泛指所有的茶类。绿茶既可以用壶冲，也可以使用茶包来泡。虽然一般是喝热茶，但瓶装的冰凉绿茶也越来越普遍。在日本，常喝的茶有以下几种。

日本語で「お茶」と言ったときは、緑茶を指すときと、広くお茶一般を指すときがあります。緑茶は、急須でいれたり、ティーバッグを使ったりします。温かいものを飲むことが多いですが、ペットボトルの冷たい緑茶も一般的になってきています。日本で飲まれるお茶には、ほかにも以下のようなものがあります。



緑茶 緑茶

こうちや
紅茶 (红茶)

在外国常喝的一种发酵的茶。在日本，大多通过将红茶的茶包放入热水中制成。

海外でよく飲まれている発酵したお茶。日本では温かいお湯にティーバッグの紅茶を入れて作られることが多い。

◆ 麦茶 (麦茶)

是一种使用大麦制成的茶，尤其是在夏天，常在冰镇后饮用。
有的餐饮店会向客人提供免费的麦茶，代替免费的水。

大麦から作られたお茶で、特に夏、冷やして飲まれることが多い。飲食店では、水の代わりに麦茶を無料で出す店もある。



麦茶
麦茶

◆ 抹茶 (抹茶)

将茶叶磨成粉后制成，是在茶道中使用的茶。抹茶不仅可以作为茶来喝，还可以用来制作蛋糕、巧克力、冰淇淋等点心，非常受欢迎。

お茶の葉を粉にしたもので、茶道で使われるお茶。抹茶はお茶として飲むだけではなく、ケーキやチョコレート、アイスクリームなど、お菓子の材料としても人気がある。



抹茶
抹茶

◆ ウーロン茶 (乌龙茶)

原产于中国的半发酵茶。颜色为棕色，具有独特的涩味。

中国を原産とする、半分発酵させたお茶。茶色で独特の渋みがある。

除此之外，还有将几种不同的茶混合而成的“爽健美茶”“十六茶”等商品，作为瓶装的茶饮在市面上销售。
日本の瓶装茶，除了红茶之外，一般都不加糖，没有甜味。很适合在吃饭团或盒饭时一起搭配饮用。

このほか、何種類かのお茶をブレンドした「爽健美茶」「十六茶」などの商品もあり、ペットボトルとして売られています。

日本のペットボトルのお茶は、紅茶以外は普通砂糖が入っていないので、甘くないことが特徴です。おにぎりやお弁当などを食べるときにいっしょに飲むと、よく合います。



▶ お茶のいれ方 泡茶的方法

用茶壶冲泡绿茶时，按照以下方法冲泡。

急須で温かい緑茶をいれるときは、次のような方法でいれます。

- 

1. 在茶杯中倒入热水。
湯飲みにお湯を入れます。
- 

2. 在茶壶中放入茶叶。
急須にお茶の葉を入れます。
- 

3. 将茶杯中的热水倒入茶壶中。
急須に、湯飲みからお湯を移します。
- 

4. 稍等片刻，待茶叶展开。
お茶の葉が開くまで、しばらく待ちます。
- 

5. 将茶壶中的茶倒入茶杯中。
急須から湯飲みにお茶を入れます。

也可以省略第1步和第3步，直接向茶壶里倒热水。

なお、1と3を省略して、急須に直接お湯を注ぐ場合もあります。

ファックス FAX 传真机



传真机是一种将发信者的图片转化为数据通过电话线传输，并在收信者端将其打印到纸上的机器。直到 20 世纪 90 年代，传真机曾在全球范围内被广泛使用。但随着网络的普及，传真机的用处越来越少了。

但是，日本仍然使用传真机。尤其是政府机关的文件往来、媒体的通知、联络等，使用传真机的情况还很多。有人认为，日本之所以现在还在使用传真机，是因为传真机能够原封不动地发送印章图像或手写的文件，比通过网络发送的邮件更加可信。政府的手续等，有时仍不接受邮件的联络，如果不发传真便不会受理。

FAX（ファクシミリ）は、送信元の画像をデータに変換して電話回線を通じて送り、送信先で紙に印刷することができる機械です。1990 年代までは、世界で使われていましたが、インターネットの普及とともに、だんだ

ん使われなくなってきました。

しかし、日本ではいまだに FAX は現役です。特に、役所関係の文書のやりとりや、マスコミ関係の通知や連絡などに、FAX を使うことが少なくありません。日本で今も FAX が使われている理由としては、FAX はハンコの画像や手書きの書類がそのまま送れるので、インターネットのメールよりも信用できるから、という理由を挙げる人もいます。役所の手続きなどでは、今でも e メールでの連絡を認めず、FAX を送らなければ受け付けてもらえないこともあります。

日本の生活
TIPS

ちょうれい

朝礼 早会



很多日本企业在早上工作开始前会召集员工，进行问候，发布信息。这被称为“朝礼（早会）”。早会的主要目的是向员工传达当天的工作流程、特殊注意事项等信息，但也有大家聚在一起，面对面相互问候，切换至工作模式的意义。

有的企业也会把广播体操加入早会的内容。广播体操是NHK的体操节目中使用的体操，对于很多日本人来说，小时候在学校里也会做，是非常熟悉的体操。早会时做体操，可以有意地活动身体，为之后的工作做准备。

日本の多くの企業では、朝、仕事が始まる時、従業員が集まって、あいさつをしたり、連絡を行ったりします。これを「朝礼」といいます。朝礼の主な目的は、その日の仕事の流れや特別な注意事項など、連絡事項

を伝えることですが、従業員が集まって顔を合わせてあいさつをして、これから仕事を始めるというモードに切り替えるという意味もあります。

企業の中には、朝礼に「ラジオ体操」を取り入れていることもあります。ラジオ体操は、NHKの体操番組で使われている体操で、多くの日本人にとって、子どものころから学校などで行っている身近な存在です。朝礼のときに体操をすることは、そのあとの労働のために体を慣れさせておくなどの意図があるようです。

こうえい

公営プール 公共游泳池

在日本，露天游泳池的开放季节是7月到8月。在这个时期，市或者区等公共游泳池会开放。公共游泳池只需支付几百日元即可使用。根据地方政府不同，有时仅供在该市或该区居住或工作的人使用，而有的则面向所有人开放。不过，每个游泳池可以使用的时间都是固定的，想要使用时，最好先在网上查清楚。

根据设施不同，其规定也不同，比如“必须佩戴泳帽”“禁止涂抹防晒霜或防晒油”等，需要注意。

日本では、屋外プールのシーズンは、7月～8月です。この時期には、市や区などの公営プールがオープンします。公営プールは、数百円という安い利用料で利用できます。自治体によって、その市や区の在住・在勤者しか利用できないところもありますが、広く開放してだれでも利用できる場所もあります。ただし、プールごとに使える時間が決まっていますので、利用したいと思ったら、あらかじめネットで調べてから行きましょう。

施設によって、「必ずスイミングキャップをかぶらなければならない」「日焼け止めやサンオイルは禁止」など、ルールが異なりますので、注意が必要です。



えいが み
映画を見る 看电影

在电影院看电影的方法，这几年有了很大的变化。以前，是由电影院决定要上映什么电影，并在一定期间内，全天重复上映。而顾客则根据自己想看的电影选择电影院，在自己方便的时间去看。座位也都是随便坐的。

现在的电影院则以复合式电影院为主。复合式电影院是指在一个设施内有多个房间（影厅），分别上映各种各样的电影。受欢迎的电影可能会有多个影厅多次上映，而已经公开一段时间的电影则可能每天只上映一次，情况比较复杂。座位也是指定的。复合式电影院大多位于百货店或者商场中。

成人的电影票价大约为1,800日元到1,900日元左右（截至2020年）。如为3D或IMAX版等，则需要支付额外的费用。同时，还有“电影日”“女士日”等打折的日子，所以建议查一查。有的电影院，还有加入电影院会员，便提供看几场送1场的服务。下面介绍一下在复合型电影院应如何购买当日电影票看电影。

映画館で映画を見る方法は、ここ数年で大きく変わりました。以前は、映画館が上映する映画を決め、その映画を一定の期間、1日に繰り返し上映していました。客は、見たい映画を上映している映画館を選び、都合のいい時間の回を見に行きました。また座席は自由席でした。

現在の映画館は、シネコン（シネマコンプレックス）という形式が主流になりました。シネコンは1つの施設に複数の部屋（スクリーン）があり、さまざまな映画を割り振って上映しています。人気がある映画はいくつものスクリーンで何回も上映されたり、公開からしばらく経った映画は1日に1回しか上映されなかったりなど、やや複雑です。座席は指定席になっています。シネコンの映画館は、デパートやショッピングモールの中にあることが多いです。

映画の料金は、大人がだいたい1800～1900円ぐらいです（2020年現在）。3DやIMAXなどは別料金がかかります。「映画の日」や「レディースデー」など、割引になる日もありますので、チェックするといいいでしょう。映画館の会員になると、何回か見たら1回ただで見られるサービスを行っているところもあります。

以下では、シネコン型の映画館で、当日チケットを買って映画を見る場合の方法を説明します。

えいがかん りよう かた
▶ 映画館の利用の仕方 电影院的使用方法

1. 提前在网络上查好自己想看的电影在哪家电影院几点上映。即使是同样的电影，也可能分为字幕版、配音版或3D版等不同版本，需要注意。

あらかじめ、自分の見たい映画がどの映画館で何時から上映されるか、ネットでチェックしておきます。同じ映画でも、字幕版か吹き替え版か、3Dかそうでないかなどが違う場合もあるので、注意しましょう。

2. 当天，在售票处排队。如果是很受欢迎的电影，最好尽早购买电影票。

当日、チケット売り場に並びます。人気がある映画は、できるだけ早くチケットを買ったほうがいいでしょう。

3. 告诉工作人员你想看的电影和场次（时间），购买电影票。并挑选座位。

見たい映画と回（時間）を言って、チケットを買います。席もこのとき選びます。

4. 在大厅里等候。到了进场时间，会有广播，听到广播后进场。

ロビーで待ちます。入場の時間になったら、アナウンスがあるので、入場します。

5. 进入指定的房间（影厅），坐在指定的座位上。

指定された部屋（スクリーン）に行き、指定された席に座ります。

6. 看电影。电影开始前，一般会播放 15 分钟左右的广告或预告片。

映画を見ます。映画の前に、15 分ぐらい、広告や予告編があるのが普通です。

7. 电影结束后，离开电影院。在日本，即使电影的正片已经播完，人们一般也会等到片尾字幕结束，影厅灯光亮起后，才会从座位上站起来。

映画が終わったら、映画館を出ます。日本では、映画本編が終わっても、エンドロールがすべて終わって場内が明るくなるまで席を立たないのが一般的です。

此外，也可以提前在网上预约电影票，然后再前往电影院，不过预约时需要使用信用卡。

なお、チケットをあらかじめネットで予約してから行ったほうがスムーズですが、予約にはクレジットカードが必要です。

日本の生活
TIPS

わせいえいご

和製英語 日式英语

“ホチキス（订书器）”“ガムテープ（胶带）”等虽然写成片假名，但并不是英语。“ホチキス”来源于美国一家制造订书器的公司“E.H.Hotchkiss”，该公司的名称被传到日本后，日本便将订书器称为“ホチキス”。“ガムテープ”则是用于给硬纸箱封口的纸质或布质胶带，“ガム”来源于橡胶制成的粘合剂，但在英语中，这种胶带被称为“duct tape”，并不叫“ガムテープ”。

如上所示，日语中写成片假名的词汇，虽然看上去像英语，但其实是仅在日本使用的词汇，这种词汇被称为“日式英语”。除此之外，日式英语的示例还有以下几种。

「ホチキス」や「ガムテープ」は、カタカナで書かれていますが、これらは英語ではありません。「ホチキス」は、アメリカのホチキスを作る会社「E.H.Hotchkiss」社の名前が日本に入り、日本ではこう呼ばれるようになりました。「ガムテープ」は段ボール箱をとじるのに使われる紙製または布製のテープで、「ガム」はゴム製の接着剤に由来しますが、英語では「duct tape」といい、「ガムテープ」とはいません。

このように、日本語でカタカナで書かれ、英語のように見えるけれど、実は日本でしか通じないことばを「和製英語」といいます。和製英語には、ほかにも例えば次のようなものがあります。



◆ ノートパソコン

便携式笔记本电脑。“パソコン”是“パーソナルコンピュータ(个人电脑)”的简称。因此，这是将 Notebook 的“ノート”和“パソコン”连起来创造出的词汇。

ラップトップ型 PC のこと。「パソコン」は「パーソナルコンピュータ」の略語。Notebook の「ノート」と「パソコン」を合わせて造られた用語です。

◆ マジック

油性记号笔。由于日本公司发售的“マジックインキ”这款商品广泛普及，人们慢慢开始用“マジック”指代油性记号笔。

油性のフェルトペンのこと。日本会社が発売した「マジックインキ」という商品名が一般化し、「マジック」だけで油性フェルトペンのことを指すようになりました。

◆ コンセント

在日本，人们如此称呼提供电源的插座。现在的“コンセント”来源于大正时代（1912 年 -1926 年）使用的“concentric plug”一词。

電源を供給するコンセントのことを、日本ではこう呼びます。大正時代（1912-1926）に使われていた「concentric plug」という用語から、現在の「コンセント」ということばができたようです。

◆ マイ～

作为表示“自己的”这一意思的词汇，日语使用“マイ～”一词，这个词取自英语的 my。比如，“マイカー（my car）”是指自己的车；“マイホーム（my home）”是指自己买的房；“マイバッグ（my bag）”则是指购物时自备的购物袋。比如，我们会说“前田さんはマイホームを買いました（前田自己买房了）”、“レジ袋は有料なので、マイバッグを持って行ったほうがいいですよ（塑料袋要收费，最好自备购物袋去）”，对于外国人可能是难以理解的表达。

「自分の」を意味することばとして、日本語では英語の my から取った「マイ〜」ということばが使われることがあります。例えば「マイカー (my car)」というのは、自分が持っている車、「マイホーム (my home)」は自分が買った家、「マイバッグ (my bag)」というのは、買い物用に自分が持ってきたバッグのことです。例えば「前田さんはマイホームを買いました」「レジ袋は有料なので、マイバッグを持って行ったほうがいいですよ」のように使うので、外国人にとってわかりにくい表現になります。

● スマホの充電^{じゅうでん} 智能手机充电

在日本，如果在路上手机没电了，有几种方法可以充电。你可以尝试下列方法。

日本で、街の中でスマホの電池が切れたとき、充電する方法はいくつかあります。次のような方法を探してみましょう。



- ◆ 在手机的通信运营商门店内充电：如果你的手机合约是 docomo、au、Softbank 等公司的，那么可以搜索一下该公司的门店然后前往，在那里可以免费充电。

携帯電話のキャリアショップで充電する：もしスマホの契約が docomo、au、Softbank のような会社なら、その会社のキャリアショップを探して持って行けば、無料で充電してくれます。

- ◆ 在大型电器店等充电：在 Bic Camera 或山田电器、友都八喜等大型家电商城或唐吉诃德这种大型的批发超市里设有可以给手机充电的机器。它是投币式的，投入硬币即可充电。

大手電器店などで充電する：ビックカメラやヤマダ電機、ヨドバシカメラのような大手の家電量販店や、ドン・キホーテのような大型量販店には、スマホが充電できる機械が設置してあります。コイン式で、お金を入れれば充電ができるしくみになっています。

- ◆ 在餐饮店里充电：虽然需要使用自己的充电器，但在麦当劳或星巴克等连锁店，座位上设有电源插座，可以随意充电。但是，如果在没有标明“可以随意使用电源插座”的一般餐饮店中，擅自插上电源充电的话，则属于违法行为，需要注意。

飲食店で充電する：充電器は自分のものを使う必要がありますが、マクドナルドやスターバックスのようなチェーン店では、座席にコンセントがあり、自由に充電できるようになっています。ただし、「コンセントを自由に使っていい」と書いていない普通の飲食店で、勝手にコンセントに挿して充電することは、違法になりますので、注意しましょう。

- ◆ 在便利店购买移动电源：便利店销售能够马上用来充电的移动电源，或者可以使用电池充电的电源。当你找不到可以充电的地方时，在便利店购买移动电源也是一种方法。

コンビニでモバイルバッテリーを買う：コンビニには、すぐに充電できるモバイルバッテリーや、電池で充電できるバッテリーが売られています。充電できる場所が見つからないときは、コンビニでバッテリーを買うという方法もあるでしょう。

● 24 時間制 24 小时制



ています。現在では 24 時間制の言い方がだんだん広く使われるようになってきていて、特に交通関係の表示や、催し物の時間のスケジュール、仕事関係の連絡などは、24 時間制で表されることが多いです。特に書きことばでは、24 時間制が多く使われます。

ただし、日常の話しことばでは、12 時間制で言うことも多く、「夕ご飯は 6 時でいい?」「昨日は 11 時に寝ました」のような言い方が一般的です。

こうした使い分けは、場面や目的によって、また人によっても違います。両方の言い方に慣れておくといいでしょう。

在日本，表示下午的时间时，既有“1 点、2 点、3 点”这种表达方式，也有“13 点、14 点、15 点”这种 24 小时制的表达方式，两者都很常用。如今，24 小时制的表达方式越来越普及，尤其是交通方面的时间表示、活动的时间日程、工作相关的通知等，多用 24 小时制表示。此外，在书面语中，也多使用 24 小时制。

不过，在日常的口语中，则多使用 12 小时制，比如“晚餐 6 点吃可以吗?”“昨晚 11 点睡觉”等表达方式比较常见。

这种使用上的区别，不仅受情景和目的影响，每个人的使用习惯也各不相同。最好能够习惯这两种表达方式。

日本では、午後の時間を表すとき、「1 時、2 時、3 時」という言い方と、「13 時、14 時、15 時」のような 24 時間制の言い方の、両方が使われ

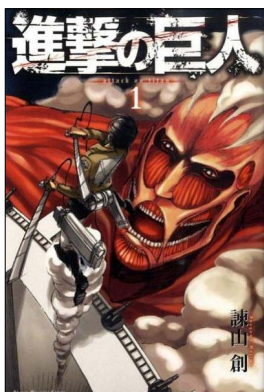
tuesday	wednesday	thursday	friday
3 文化の日	4	5	6
10 16:00 早退	11 14:00 MT	12 10:00 会議	13 18:00 2 の 2 台
17	18 15:30 定時退	19	20

日本の生活
TIPS● にほん
日本のマンガ 日本的漫画

在日本，据说有三分之一的出版物为漫画。不仅小朋友，成年人也经常看漫画。漫画有各种各样的类型，如动作类、奇幻类、恋爱类、运动类、悬疑类、科幻类、搞笑类、历史类、美食类、成人类等。此外，还会出版很多由日本或世界古典文学作品改编的漫画、随笔类漫画以及《漫画日本经济入门》《漫解相对论》等学习类漫画。最近，不仅有纸质版的漫画，可以使用手机应用看的漫画也越来越多。在电车里经常能够看到使用手机看漫画的人。

新的漫画作品会在《少年 JUMP》等漫画杂志上连载，然后在按照不同作品推出单行本。漫画的单行本如今也会被翻译成外语，因此在海外也有很多日本漫画的粉丝。尤其是《火影忍者》《海贼王》《进击的巨人》《鬼灭之刃》等在国外非常受欢迎，也有很多 cosplay 爱好者，会模仿漫画中登场人物的形象。

在正文中提到的《龙珠》是鸟山明创作的漫画。于 1984 年至 1995 年在《周刊少年 JUMP》上连载，之后还被改编成了动画和好莱坞电影。单行本在全球共卖出超过 2.5 亿本。



进击的巨人
『進撃の巨人』

日本では、出版物の 3 分の 1 がマンガだと言われています。マンガは子どもだけでなく、大人もよく読みます。アクション、ファンタジー、恋愛、スポーツ、ミステリー、SF、ギャグ、歴史、料理、アダルトなど、ジャンルもさまざまなものがあります。日本や世界の古典的な文学作品をマンガにしたものや、エッセイマンガ、「マンガ日本経済入門」「マンガでわかる相対性理論」のようなハウツーマンガも多数出版されています。最近では、紙の出版物だけではなく、スマホでアプリを使って読むタイプのマンガも増えています。電車の中ではスマホを使ってマンガを読む人の姿もよく見られます。

新しい作品は、はじめに「少年ジャンプ」のようなマンガ雑誌に連載され、そのあとで作品ごとに単行本にまとめられます。マンガの単行本は現在では外国語にも翻訳されるので、海外にも日本のマンガのファンが多数います。『NARUTO』『ONE PIECE』『進撃の巨人』『鬼滅之刃』などは、海外でも特に人気があり、登場人物の格好をまねた「コスプレ」は、海外でも多くの愛好者がいます。

本文に登場した『ドラゴンボール』は、鳥山明によるマンガです。1984～1995 年に「週刊少年ジャンプ」に連載され、その後アニメやハリウッド映画にもなりました。単行本は全世界で 2 億 5000 万部以上売られています。

● にほん
日本のゲーム 日本式的游戏

日本式的游戏是日本具有代表性的流行文化之一，与动画、漫画并列，在全球有很多粉丝。1983 年，任天堂发售家用游戏机 FC。日本式的游戏文化一下走进了千家万户。“超级马力欧兄弟”“勇者斗恶龙”“最终幻想”等代表性游戏也陆续诞生。之后，SFC、PlayStation、世嘉土星、Wii 等各种各样的主机陆续发售。

说到游戏，总会给人一种阴暗的印象，比如一个人关在屋里一直玩到深夜等。但如今，游戏的玩法多种多样，既可以家长和孩子一起出门，拿着手机用“Pokémon GO”收集口袋妖怪，也可以几个好友聚在 Nintendo Switch 的《集合啦！动物森友会》这个虚拟空间中一起玩。



日本のゲームは、アニメ、マンガと並んで日本を代表するポップカルチャーの 1 つで、世界中にファンがいます。1983 年、任天堂がファミコン（ファミリーコンピュータ）を発売し、日本のゲーム文化は一気に家庭に広がりました。「スーパーマリオブラザーズ」「ドラゴンクエスト」



「ファイナルファンタジー」など、代表的なコンテンツも生まれました。その後、スーパーファミコン、プレイステーション、セガサターン、Wii などさまざまなゲーム機が発売されてきました。

ゲームといえば部屋に閉じこもって1人で夜遅くまで行うような、暗いイメージもありますが、現在では、親子で街に出かけ、スマホを持ちながら「Pokémon GO」のポケモンを集めたり、友だち同士でNintendo Switchの「あつまれ どうぶつの森」の仮想空間でいっしょに遊んだりなど、楽しみ方も広がってきています。

にほん ぶんがく 日本の文学 日本文学

迄今为止，已有很多的日本文学作品被翻译成外语，被全球读者阅读。

在正文中列举的村上春树（1949年 - ）便是当代日本的代表性作家。其代表作有《挪威的森林》《海边的卡夫卡》《1Q84》等。夏目漱石（1867年 - 1916年）是明治时期的作家，其代表作《我是猫》《哥儿》为人熟知。漱石的《心》《三四郎》还被选入高中的语文教材等，可以说只要是日本人，就一定读过漱石的小说。

除此之外，还有荣获诺贝尔文学奖的川端康成（1899年 - 1972年）和大江健三郎（1935年 - ）以及芥川龙之介（1892年 - 1927年）、三岛由纪夫（1925年 - 1970年）、安部公房（1924年 - 1993年）、吉本芭娜娜（1964年 - ）等，他们的作品都有外文译本，在国外也很有名。此外，紫式部的《源氏物语》距今已超过1,000年，不仅被翻译成各种语言，还有当代作家将其翻译成了现代文。

另一方面，使用对话体写出方便易读的悬疑小说的赤川次郎（1948年 - ）和每部作品仅有几页、创立了“超短篇”小说的星新一（1926年 - 1997年）的作品，是日语学习者用日语阅读文学作品的经典入门作品。不仅如此，为了让年轻人也能轻松阅读，还有人创作了“ライトノベル（ラノベ）（轻小说）”这一小说类型，各种原版或外文译本的轻小说在国外赢得了很多粉丝。



村上春樹
村上春樹



夏目漱石
夏目漱石

現在までに、多くの日本の文学作品が外国語に翻訳され、世界中で読まれています。

本文で例に挙げられている村上春樹（1949 - ）は、現代の日本を代表する作家です。代表作には『ノルウェイの森』『海辺のカフカ』『1Q84』などがあります。夏目漱石（1867-1916）は、明治時代の作家で、代表作として『我が輩は猫である』『坊っちゃん』がよく知られています。漱石の『こころ』や『三四郎』は高校の国語の教科書にも取り上げられるなど、日本人ならだれでも1度は漱石の小説を読んだことがあると言えます。

このほかノーベル文学賞を受賞した川端康成（1899-1972）と大江健三郎（1935 - ）をはじめ、芥川龍之介（1892-1927）、三島由紀夫（1925-1970）、安部公房（1924-1993）、吉本ばなな（1964 - ）などの作品が翻訳され、海外でも有名です。また、今から1000年以上前に書かれた紫式部の『源氏物語』は、さまざまな言語への翻訳だけでなく、現代の作家による現代語訳も出ています。

一方、会話体による読みやすい文体でミステリーを書いた赤川次郎（1948 - ）や、1つの作品が数ページで完結する「ショートショート」という分野を確立した星新一（1926-1997）の作品は、日本語学習者が日本語で読む文学の入門として、定番になっています。さらに、若者が気軽に読めるように書かれた「ライトノベル（ラノベ）」という分野の小説も、日本語のまま、または外国語に翻訳されて、海外のファンを獲得しています。

● サッカー／ラグビー 足球 / 橄欖球



足球在日本是与棒球同样盛行的一项运动。尤其是在 1993 年足球职业化，开始举办“Ｊリーグ（日本职业足球联赛）”后，足球一直很受民众的欢迎，足球人口甚至超过了棒球。日本国家队在进⾏国际性比赛时，很多球迷都会在电视机前观看比赛。

日本职业足球联赛的特点是扎根地区的球队建设。日本职业足球联赛共分甲级（J1）联赛到丙级（J3）联赛三等，共有约 60 只球队。所有球队的队名中都带有自己主场所在的地区名，如“浦和レッズ（浦和红钻）”“ガンバ大阪（大阪钢巴）”等，受到当地球迷的支持。如果住在日本，可以试着搜搜当地的球队。橄欖球作为高中或大学里的运动很受欢迎，尤其是大学球队还

可以参加角逐日本第一的全国大学橄欖球大赛，每年都盛况非常。还有以橄欖球为主题的电视连续剧。

日本国家橄欖球队作为一只在国际性比赛中从未取得过优胜的球队，可以说一直以来不太受球迷的关注。然而，在 2015 年的英国橄欖球世界杯中，当他们在对战南非的比赛临近结束时反败为胜，一下在国内外备受关注。之后，2019 年橄欖球世界杯在日本举办，橄欖球在日本也成为了一项常见的运动。以世界杯为契机突然成为橄欖球迷的人，被称为“にわかファン（突然转粉）”，这一词也成为了流行词汇。

在日本，足球和橄欖球的日本国家队的队服完全不同，很有特点。日本国家足球队队服为蓝色，被称为“サムライブルー（武士蓝）”。而日本国家橄欖球队的队服则为红白相间的横纹，并带有樱花的标志（日本队也因此而获得了“Brave Blossoms”的爱称）。这在全球都相对比较少见，尤其是足球队队服，与国旗的颜色毫不相关。不熟悉足球的人如果在电视上看到，可能会不知道哪一边是日本队。



如果想踢足球或橄欖球，当地的成人业余球队有时会在城市信息杂志或网络留言板等上发布招募信息，可以查看。

サッカーは、日本では野球と並んで盛んなスポーツです。特に、1993 年にサッカーがプロ化されて「Ｊリーグ」が始まってからは、サッカー人気も安定し、競技人口は野球より多くなっています。日本代表チームの国際試合が行われる日には、多くのサッカーファンがテレビで観戦します。

Ｊリーグの特徴として、地域に根ざしたチーム作りがあります。Ｊリーグは現在、Ｊ１リーグからＪ３リーグまでの３部があり、全部で約 60 ほどのチームがあります。すべてのチームは「浦和レッズ」「ガンバ大阪」のように、チーム名にホームタウンとなる地域名をつけているので、地元のファンに応援されています。日本に住んだら、地元のチームをチェックしてみるといいでしょう。

ラグビーは、高校や大学のスポーツとしても人気があり、特に大学チームの日本一を決める全国大学ラグビー選手権は、毎年とても盛り上がります。ラグビーをテーマにしたドラマも作られています。

ラグビー日本代表チームは、世界的な大会ではほとんど勝てないチームとして、これまではあまり人気があるとは言えませんでした。しかし、2015 年にイングランドで行われたラグビー・ワールドカップの南アフリカ戦で、試合終了直前に逆転勝利をしたことで、国内外で一気に注目されます。そのあと 2019 年には日本をホスト国としてワールドカップが開催され、ラグビーは日本でもメジャーなスポーツとなりました。ワールドカップを機会に急にラグビーファンになった人を指す「にわかファン」ということばも流行しました。

日本は、サッカーとラグビーで、日本代表チームのユニフォームが全然違うのが特徴です。サッカーの日本代表チームのユニフォームは青で、「サムライブルー」と呼ばれています。ラグビーの日本代表のユニフォームは赤と白の横縞に、桜のエンブレムがついています（そこから、日本チームには「Brave Blossoms」という愛称がついています）。これは世界的には比較的めずらしく、特にサッカーは国旗の色と関係ないことから、サッカーにあまりくわしくない人がテレビを見ると、どちらが日本チームかわからないということもあるそうです。

サッカー、ラグビーをプレイしたい場合、地元の社会人アマチュアチームがタウン情報誌やネットの掲示板などに募集を出していることがありますので、調べてみましょう。

● パチンコ 柏青哥

柏青哥是一种类似于打弹珠的游戏。柏青哥机是在贴有玻璃的垂直板子上打上钉子，并设有若干的孔。柏青哥小钢珠从下方弹出然后掉落，如果能够落入特定的孔中，便会有更多的小钢珠掉出来。有的柏青哥机，如果打中了“大奖”，则会持续掉出大量的小钢珠。只要努力增加柏青哥小钢珠的数量，就可以兑换奖品。

柏青哥店遍布日本各地，大城市的商店街或者地方城市的干线道路沿线上会有停车场宽敞的柏青哥店。柏青哥是一种下至年轻人（但未满 18 岁不可）上至老年人都能参与的游戏，是一般百姓的娱乐活动。

另一方面，柏青哥的奖品也可以拿到附近的其他店铺里卖掉，换取现金。因此，柏青哥实际上也有与赌博类似的一面。所以，柏青哥虽然是一种能够轻松参与的日本娱乐活动，但请注意不要过度沉迷于赌博。



パチンコは、ピンボールに似たゲームです。パチンコ台は、ガラスが貼られた垂直の板に釘が打たれていて、いくつか穴が開いています。下からパチンコ玉が弾かれて落ちるとき、玉が特定の穴に入ると、玉が増えて返ってきます。パチンコ台の中には、「当たり」が出たらたくさん玉が返ってくる時間が続くものもあります。パチンコの玉をたくさん増やせば、景品と交換してもらえます。

パチンコ店は全国各地にあり、都会では商店街の中に、地方では幹線道路沿いに広い駐車場を持ったパチンコ店があります。パチンコは若者（ただし 18 歳未満は禁止）からお年寄りまでが楽しめる、一般庶民の娯楽となっています。

一方で、パチンコの景品は、近くにある別の店で買い取ってもらって現金に換えることも可能です。そのため、パチンコは実際にはギャンブルと同様の存在になっているという一面もあります。パチンコは気軽にやってみることができる日本の娯楽ですが、ギャンブルにははまりすぎないように、注意してください。

日本の生活
TIPS

なつまつ

夏祭り 夏日庆典

毎年の7月到8月左右，日本各地都会举办夏日庆典。青森的“睡魔祭”、仙台的“七夕节”、京都的“祇园祭”、德岛的“阿波舞”等，著名的庆典吸引全国各地的游客前去观看。

即便不是如此大规模的庆典，在地区的神社等举办的夏日庆典对于当地居民来说也是每年不可或缺的活动。

夏日庆典上会有很多的小吃摊。既有炒面、什锦煎饼等食物的摊位，也有棉花糖、巧克力香蕉等点心的摊位，面具等玩具的摊位，射击、捞金鱼等游戏的摊位等，可以享受各种各样摊位带来的乐趣。有时，也会举办盂兰盆舞或烟花大会。如果你家附近有庆典的话，可以去参加看看。

7月から8月ごろには、日本各地で夏祭りが行われます。青森の「ねぶた祭」、仙台の「七夕まつり」、京都の「祇園祭」、徳島の「阿波踊り」など、有名な祭りには、全国から観光客が祭りに見に訪れます。

睡魔祭 (青森)
ねぶた祭り (青森)七夕节 (仙台)
七夕祭り (仙台)祇园祭 (京都)
祇園祭 (京都)阿波舞 (徳島)
阿波踊り (徳島)巧克力香蕉
チョコバナナ捞金鱼
金魚すくい

しかし、こうした大規模なものではなく、地域の神社などで開かれる夏祭りも、地元の住民にとっては欠かせない毎年のイベントになっています。

夏祭りには、たくさんの屋台が出ます。焼きそばやお好み焼きのような食べ物の屋台から、わたあめやチョコバナナなどのお菓子の屋台、お面などのおもちゃの屋台、射的や金魚すくいのようなゲームの屋台など、さまざまな屋台を楽しむことができます。盆踊りや花火大会があることもあります。近所で祭りがあったら、気軽に参加してみるといいでしょう。

にほん やま

日本の山 日本的山

日本の国土中有70%为山地，可以说日本是一个多山的国家。日本列岛上高耸的山脉仿佛人的脊梁骨一样连绵不断。从富山县经过长野县、岐阜县再跨越静冈县的高耸山脉，被称为“日本阿尔卑斯”，分为北阿尔卑斯、中央阿尔卑斯、南阿尔卑斯。

在日本，几乎没有登山家不用冰爪或冰镐就登不了的山。到了夏季登山季节，虽然需要带上一定程度的装备，但即使是普通人也能体验攀登日本阿尔卑斯山的乐趣（不过，没有经验的人，建议跟着向导攀登）。

在近郊也有很多可以轻松攀登的山。如关东的高尾山、筑波山，关西的六甲山等，都是可以当天往返攀登的山，作为郊游的目的地也很受欢迎。

日本的山的特点之一，是有很多火山。因此，山里或山脚下会涌出温泉。登山后，泡泡山脚下的温泉，更容易去除登山的疲劳，这也是在日本登山或郊游的优势。

日本の国土の70%は山地で、日本は山が多い国であると言えます。日本列島には、高い山脈が背骨のように連なっています。富山県から長野県、岐阜県を経て静岡県にまたがる高い山脈は、「日本アルプス」と呼ばれ、北アルプス、中央アルプス、南アルプスに分かれています。

日本には、登山家がアイゼンやピッケルを持って登らないと登れないような山はほとんどなく、夏の登山シーズンであれば、ある程度の装備は必要ですが、一般の人でも日本アルプスの山に登ることも可能です（ただし、経験のない人は、ガイドをつけることをお勧めします）。

もっと気軽に登れる近郊の山もたくさんあります。関東の高尾山や筑波山、関西の六甲山などの山は、日帰りでも登れることから、ハイキングにも人気があります。

日本の山の特徴として、火山が多いことも挙げられます。そのため、山中、山麓には温泉がわいています。登山のあと、山麓の温泉に浸かって山の疲れをゆっくりいやすことができるのは、日本の登山やハイキングのいい点です。

日本的三大高山 日本の高い山ベスト3

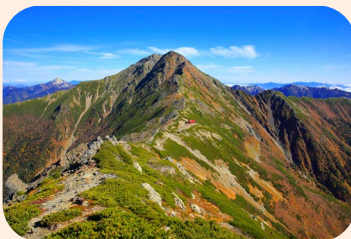
1. 富士山 ふじさん 富士山

(3776 m)



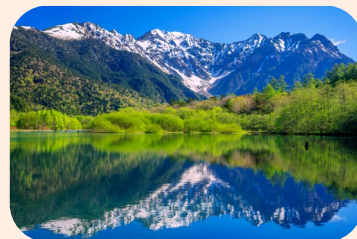
2. 北岳（南アル卑ス） きただけ みなみ 北岳（南アルプス）

(3193 m)



3. 穂高岳（北アル卑ス） ほたかだけ きた 穂高岳（北アルプス）

(3190 m)



● おとこ 『男はつらいよ』 シリーズ 《寅次郎的故事》 系列电影



《寅次郎的故事》系列电影的主人公名叫车寅次郎，俗称“阿寅”，由演员渥美清扮演。原作和导演是山田洋次。从1969年第一部《寅次郎的故事》上映，到2019年《寅次郎的故事 欢迎回家阿寅》为止，共有50部作品，是作品数量最多的系列电影，并因此被收入吉尼斯世界纪录。截至1995年，几乎每年都会制作并上映一部。1996年，因渥美清过世，整个系列完结。但在2019年，为了纪念这一系列50周年，制作了第50部电影。

主人公阿寅出生于东京郊外的柴又，职业是移动摊贩。他性格有点奇怪，不受常识的禁锢。他在家乡柴又和家人争吵，又在外边认识各种各样的人，引发各种问题。通常情况下，阿寅会喜欢上遇到的女性，但最后又会被甩。虽然有些过时，但电影充满了各种各样的要素，包括日本人的“义理”和“人情”，恋爱中的勾心斗角等。只要看过阿寅的电影，说不定会以此为契机就日本和日本人加以思考。

《寅次郎的故事》系列电影，在只要注册就能免费观看的视频服务网站上就能看到，也可以通过便宜的价格从网站上租来看。

映画『男はつらいよ』シリーズは、俳優渥美清が演じる車寅次郎、通称「寅さん」という男性を主人公とする映画シリーズです。原作、監督は山田洋次。1969年公開の第1作『男はつらいよ』から、2019年公開の『男はつらいよ お帰り寅さん』まで、50の作品があり、作品数が最多の映画シリーズとして、ギネスブックに載っています。1995年までは、ほぼ毎年1本ずつ作られて公開されていました。1996年の渥美の死によってシリーズは終了しましたが、2019年に、シリーズ50周年を記念して、50作目が作られました。

主人公の寅さんは、東京の下町、柴又の生まれで、職業はテキ屋。常識にとらわれない、ちょっと変わった性格の持ち主で、地元の柴又で家族とケンカをしたり、旅先でいろいろな人と知り合って問題を起こしたりします。たいていは、寅さんが女性を好きになるけれど、最後にはふられるというパターンです。時代は少し古いですが、映画には、日本人の「義理」や「人情」、恋愛の駆け引きなど、さまざまな要素があふれています。寅さんの映画を見れば、日本や日本人について考える機会にもなるかもしれません。

『男はつらいよ』シリーズは、登録すれば無料で見られる動画配信サービスもありますし、安くレンタルできるサイトもあります。

● からて 空手 空手道

空手道是一项发源于冲绳的日本武道。它与柔道或合气道不同，以冲拳或踢腿等打击方式为主要攻击手段。目前，空手道分为各种各样的流派。传统的流派中，在比赛中多采用“点到为止”的规则，不会直接解触对方的身体，同时还会重视个人按照顺序表演固定技法的“型”。代表流派有：松涛馆、和道流、糸东流和刚柔流，并称为“四大流派”。

同时，也有在比赛中要求实际攻击对手的流派，被称为“全接触空手道”。至于带不带护具或手套、能否攻击面部等规则，因各流派而异。全接触空手道的选手中，甚至有人会超越空手道的范畴，参加打击类综合格斗技的比赛。在全球广为普及的“极真空手道”，便是全接触空手道的流派。

在日本，如果想要学习空手道，可以在网络上搜索一下，应该就能找到当地的道场。但是，正如上文所述，传统流派和全接触流派有着很大的区别，一定要确认好再去。



空手は、沖縄を発祥とする日本の武道です。柔道や合気道と違って、拳で突いたり、足で蹴ったりという打撃による攻撃が主です。

現在、空手はさまざまな流派に分かれています。伝統的な流派では、試合では相手に直接当てない「寸止め」のルールが採用され、また

1人で決まった技を順番に演じる「型」が重視されています。代表的な流派として、松濤館、和道流、糸東流、剛柔流が「四大流派」と呼ばれています。

一方、試合で相手に実際に攻撃を当てる流派もあり、「フルコンタクト空手」と呼ばれます。防具やグローブをつけるかどうか、顔への攻撃があるかどうかなどは、流派によって違います。フルコンタクト空手の選手の中には、空手の枠を越えて、打撃系総合格闘技の試合に出場する人もいます。世界に広まっている「極真空手」は、このフルコンタクト空手の流派です。

日本で空手を習いたい場合は、インターネットで検索すると、地元の道場がすぐに見つかると思います。ただし、上に書いたように伝統系の流派とフルコンタクト系の流派では大きく違いますので、よく確認してから行きましょう。

日本の生活
TIPS

通勤事情

通勤情况



日本城市地区和郊区的通勤情况有所不同。在郊区，生活离不开汽车。很多人也都是开车上下班。但是在城市地区，开车上下班的人很少，一般是乘坐电车。

在东京、大阪等大都市里，上下班高峰已成为一个问题。尤其是人们早上上班的时间集中在7点半到9点之间，开往市中心的电车往往非常拥挤。拥挤的站台上，为了把乘客推进电车，还专门安排了临时工。不过，随着错峰上下班和在家办公等的普及，高峰时段的拥挤程度较以往有所缓解。

在东京，乘坐电车上下班的平均通勤时间大概在1个小时左右。而在郊外购买了独栋的人们，往往需要花费近2个小时上下班。

日本の通勤事情は、都市部と地方で異なります。地方では車が生活には欠かせません。通勤も、車でする人が多いようです。逆に都市部では、車で通勤する人は少なく、電車通勤が一般的です。

東京や大阪など、大都市では、通勤のラッシュが問題になっています。特に、人々が会社に向かう朝の7時半～9時には、都心へ向かう電車の混雑度は非常に高くなります。混雑する駅のホームには、乗客を押して電車の中に入れるアルバイトが配置されます。ただ、ラッシュ時の混雑率は、時差通勤や在宅勤務などの一般化によって、昔に比べると少なくなっています。

なお、東京に電車で通勤する人の平均通勤時間は、だいたい1時間だそうです。郊外に一戸建てを買った人などは、2時間近くかけて通勤する人も少なくありません。

交通機関の利用の仕方

交通工具的使用方法

在日本，有各种各样的公共交通工具。在这里，为大家介绍一下日本交通工具的使用方法

日本には、さまざまな公共交通機関があります。ここでは日本の交通機関について、その利用のし方を紹介します。

電車

乘坐日本的电车时，在进站和出站时会各检查1次车票。既可以先买票然后乘车，也可以使用 Suica、ICOCA 等交通 IC 卡刷卡乘车。

日本の電車を利用するときは、改札を入るときと出るときの2回、乗車券をチェックされます。切符を買って乗る場合と、Suica や ICOCA など交通系 IC カードを使って乗る場合があります。

◆ 電車の乗り方（交通系 IC カードを使う場合） 电车的乘坐方法（使用交通 IC 卡时）

如果经常乘坐电车，提前买好交通卡会比较方便。

よく電車を利用する場合は、カードを買っておくと、簡単で便利です。

1. 提前买好 IC 卡并充值。

あらかじめ IC カードを買い、チャージしておく。

2. 进站时，在自动闸机上刷卡。

改札を入るとき、カードを自動改札機にタッチする。

3. 出站时，再次在自动闸机上刷卡（车费自动扣除）。

改札を出るとき、もういちどカードを自動改札機にタッチする（料金が自動的に引かれる）。

下车时卡内余额不足的话，会在闸机被拦住。此时，需要去闸机旁边的“结算机”上补足差额。

降りるときにチャージ金額が不足している場合は、改札で止められます。その場合は、改札の横にある「精算機」で不足金額をチャージします。



◆ 電車の乗り方（切符を買う場合） 电车的乘坐方法（买票时）

如果只是偶尔乘坐电车或是在旅行目的地乘坐电车时，则可以买票乘车。

たまにしか電車に乗らない場合や、旅行先で電車に乗るときなどは、切符を買って乗ります。

1. 通过车站里的“价目表”，确认到想去的车站需要多少钱。

駅にある「運賃表」で、行きたい駅までの運賃を確認する。

2. 知道价格后，将钱放入自动售票机中，购买相应价格的车票。

値段がわかったら、自動券売機にお金を入れ、その値段の切符を買う。

3. 进站时，将车票插入自动闸机中。车票会从闸机的另一端弹出，然后拿取车票。

改札を入るとき、自動改札機に切符を入れる。改札機の反対側から切符が出てくるので、それを取る。

4. 出站时，将车票插入自动闸机中，然后出站。车票会被闸机回收。

改札を出るとき、自動改札機に切符を入れて出る。切符は改札機に回収される。

出站时需要用到车票，所以注意不要弄丢。

改札を出るときにも切符が必要ですので、なくさないように注意しましょう。



也可以选择在下车站进行“结算”。

降りる駅で「精算」をする方法もあります。

◆ 精算のし方 结算的方法

1. 在上车站的自动售票机上购买最便宜的车票进站。

乗る駅の自動券売機で、いちばん安い切符を買って改札に入る。

2. 在下车站出站前，去闸机旁边的“结算机”处。

降りた駅で、改札を出る前に、改札の横にある「精算機」に行く。

3. 将手里的车票放入自动结算机。机器上会显示差额，放入现金。

買った切符を自動精算機に入れる。不足額が計算されるので、お金を入れる。

4. 拿取结算券。

精算券を取る。

5. 出站时将结算券插入自动闸机中，然后出站。

改札を出るとき、自動改札機に精算券を入れて出る。



没有自动结算机时，需要去有工作人员的检票口结算。

未购买前往目的地的车票就进站乘车，在某些国家属于违法行为，会遭到处罚。但在日本，只要在下车时进行结算，支付差额，就没有问题。也不会被罚款。

自動精算機がない場合は、有人改札に行って精算します。

目的地までの切符を買わないで電車に乗ると、違反として罰せられる国もありますが、日本では、降りるときに精算して不足額を払えば、問題はありません。罰金を取られることもありません。

▶ バス 巴士

乘坐巴士时，必须要注意的是，该巴士是统一票价，还是按乘坐的距离计费。此外，巴士一般会有前后2个车门，用于上下车，但是前上下还是前下后上，各个地方或者各条线路会有不同的规定。

下面是几个有代表性的例子。



バスに乗るときに注意しなければならないのは、そのバスが均一料金か、乗った区間や距離によって料金が変わるか、という点です。また、バスには前の扉と後ろの扉の2か所、乗り降りする場所がありますが、どちらから乗り降りするかは、地方ごとに、または路線ごとに違います。

以下に、代表的な例を示します。

◆ 乗った区間や距離によって運賃が異なる場合で、後ろ乗り、前降りのバス

按照乘坐的距离计费，且为后门上车，前门下车的巴士

1. 从后门上车。

後ろの扉から、バスに乗ります。

2. 上车时领取“整理券”。整理券上印有数字，请记住这个数字。如果是用 IC 卡乘车，则需要在上车时在刷卡机上刷卡。

バスに乗るとき、「整理券」を取ります。整理券には数字がプリントされていますので、この数字を覚えておきます。IC カードで乗る場合は、乗るときに機械にカードをタッチします。

3. 听到广播报出要下的车站的名字时，按下车按钮，通知司机。

降りるバス停がアナウンスされたら、降車ボタンを押して知らせます。

4. 查看巴士前方的价目表屏幕。写在整理券上的数字相同的数字下面的金额，便是你需要支付的车费。

バスの前にある運賃表示機を見ます。整理券の番号と同じ数字のところに書いてある金額が、払う料金です。

5. 将整理券和车费投入司机旁边的机器里。如果没有正好的现金，可以将钱投入换零钱机，换成零钱（比如，放入一张 1,000 日元，则会掉出 1 个 500 日元的硬币、4 个 100 日元的硬币、1 个 50 日元的硬币和 5 个 10 日元的硬币），然后将正好的车费投入机器里。使用 IC 卡乘车时，则需要在下车时再次在刷卡机上刷卡。

運転手の横にある機械に、整理券とお金を入れます。ちょうどのお金がないときは、両替機にお金を入れると、両替されて戻ってきます（例えば千円札を 1 枚入れたら、500 円玉 1 枚、100 円玉 4 枚、50 円玉 1 枚、10 円玉 5 枚に両替されます）ので、そこからちょうどのお金を取って、機械に入れます。IC カードで乗ったときは、ここでもういちど、機械にカードをタッチします。

6. 从前门下车。

前の扉からバスを降ります。



換零钱机上只能使用 1,000 日元的纸币，所以最好在上车前确认好（有时也可以请司机帮忙破钱）。

両替機はお札は千円札以外は使えませんので、できるだけ乗る前に確かめておきましょう（運転手にくずしてもらえる場合もあります）。

◆ 均一料金で、前乗り、後ろ降りのバス

統一票价，且为前门上车，后门下车的巴士

1. 从前门上车。

前の扉から、バスに乗ります。

2. 上车时，支付车费。将车费投入司机旁边的机器里。没有正好的钱时，只要将超过车费的钱投入机器，便会自动找零。如果是用 IC 卡乘车，则在刷卡机上刷卡。

バスに乗るとき、お金を払います。運転手の横にある機械にお金を入れます。ちょうどのお金がないとき、機械に運賃以上のお金を入れれば自動的におつりが出ます。IC カードを使って乗る場合は、機械にカードをタッチします。

3. 听到广播报出要下的车站的名字时，按下车按钮，通知司机。

降りるバス停がアナウンスされたら、降車ボタンを押して知らせます。

4. 从后门下车。这时不需要做任何事。

後ろの扉から降ります。このときは特に何もする必要はありません。

除此之外，在其他地方城市，也有前门上下车的巴士、虽然是统一票价但是从后门上车并在下车时支付车费然后从前门下车的巴士等，情况各有不同。不过，只要知道有以上 2 种方法，就应该能够应对。

ほかにも地方によっては、前の扉から乗って前の扉から降りるものや、均一料金だけど後ろの扉から乗って降りるときにお金を払って前の扉から降りるものなど、いろいろな場合があります。しかし、上の 2 つの方法があることを知っていれば、対応できるでしょう。

▶ タクシー 出租车



与巴士相比，出租车的价格较高，但在一些地方城市等公共交通不发达的地区，可能会有乘坐的机会。日本出租车的乘坐方法如下所示。

タクシーは、料金はバスと比べると高いですが、地方によっては公共の交通機関があまりない地域もあるので、利用する機会もあると思います。日本のタクシーを利用する方法は、以下のようになります。

1. 打出租车。方法有：拦截路上跑的出租车；去出租车乘车区；用应用程序叫出租车；打电话叫出租车等。想要拦截路上跑的出租车时，需要注意车辆副驾驶位置上的标记。如果显示的是红字的“空车”，则是没有载客的出租车。可以抬手示意司机要打车。

タクシーをつかまえます。方法は、道路を走っているタクシーをつかまえる、タクシー乗り場に行く、アプリで呼ぶ、電話で呼ぶ、などがあります。走っているタクシーをつかまえたいときは、車の助手席あたりにあるサインに注目します。「空車」と赤く示されているのが、客を乗せていないタクシーです。手を上げて合図をします。



2. 乘坐出租车。日本的出租车是自动门。所以不要碰车门，让司机负责开车门。乘客坐在后方的座位上。虽然在人数较多时，也可以坐在副驾驶位上，但一般出租车的副驾驶位上不坐人。

タクシーに乗ります。日本のタクシーは自動ドアになっています。ドアには触らないで、開閉は運転手にまかせましょう。客は、後部座席に座ります。人数が多いときは、助手席にも座ることがありますが、普段はタクシーの助手席はあまり使いません。

3. 告示司机目的地。如果是有名的地方，基本上司机都认识，但如果司机不知道的话，只要说出地址就可以使用车载导航进行查询。

運転手に行き先を告げます。有名な場所なら、だいたいわかってもらえますが、そうではない場合は住所を言えば、カーナビで調べてもらえます。

4. 根据乘坐的距离，计价器上的金额会不断变化。

乗った距離に応じてメーターの料金が変わっていきます。

5. 到达目的地之后，按照计价器上显示的金额支付车费。如果是使用应用程序叫出租车，则有可能需要另付来时的费用。如果使用了收费道路或是在深夜乘坐，则需要为此支付额外的费用。支付时，除了可以使用现金外，有时也可以使用信用卡、交通 IC 卡或者通过应用程序进行电子支付，因出租车而异。不过，不需要支付任何小费。

目的地に着いたら、メーターに表示されている料金を払います。アプリを使ってタクシーを呼んだ場合は、迎車料金がプラスされる場合もあります。有料道路を使った場合や深夜に利用した場合は、その分の料金が加算されます。支払いは、現金のほか、クレジットカードや交通系 IC カード、アプリでの電子決済が利用できることもありますが、車によって異なります。なお、チップは一切必要ありません。

在日本,几乎没有会要求乘客支付超过正规价格的费用的“ぼったくりタクシー(黒車)”,所以可以放心乘坐。

日本では、正規の値段以上に請求するような、いわゆる「ぼったくりタクシー」はほとんどありませんので、安心して利用することができます。

日本の生活
TIPS

● コインロッカー 投币式储物柜



日本の车站、巴士总站、地下街、百货店或商店街等都设有投币式储物柜，可以非常方便地寄存行李。虽然在国外也有投币式储物柜，但像日本这样到处都能看到投币式储物柜的国家并不多。

投币式储物柜的费用根据大小而有所不同。存放日常背包的小型储物柜大概需要 300-400 日元左右，可以存放行李箱的大型储物柜则需要 600-1,000 日元左右。投币式的储物柜需要使用 100 日元的硬币。

最近，没有钥匙的储物柜越来越多。用密码代替钥匙，存包时，在操作面板处支付费用，然后关上柜门领取收据。开锁时，输入收据上的编号，打开储物柜。也有使用交通 IC 卡支付费用的储物柜，在开关柜门时只要刷同一张卡，就不需要使用钥匙开关储物柜。

虽然有的投币式储物柜可以 24 小时随意使用，但根据设置地点的不同，有的储物柜可能会对存取行李的时间有所限制，因此需要多加注意。

日本では、駅やバスターミナル、地下街、デパート、商店街の中などにコインロッカーがあり、気軽に荷物を預けられます。海外にもコインロッカーはありますが、日本のように、あちこちにコインロッカーがある国は、あまり多くないようです。

コインロッカーの利用料金は、大きさによって違います。デイパックぐらいの大きさが入る小さいサイズのロッカーは、だいたい 300 ～ 400 円ぐらい、スーツケースが入る大型のロッカーは、600 ～ 1000 円ぐらいです。コイン式のものは、100 円玉を使います。

最近ではキーレス式のロッカーも増えてきました。鍵は暗証番号式になっていて、操作パネルのところに行って料金を払い、鍵を閉めてレシートを受け取ります。開けるときは、レシートに書かれた番号を入力して開けます。交通系 IC カードで料金を支払うものもあり、その場合は閉めるときと開けるときに同じカードをタッチすることで、鍵を使わないでロッカーを開閉することができます。

コインロッカーは、24 時間利用可能なものもありますが、設置されている場所によっては、出し入れできる時間が限られていることもありますので、注意しましょう。



じどうはんばいき

● 自動販売機 自动贩卖机



日本是一个自动贩卖机很多的国家。在车站、商店街、大楼或者高速公路的服务区等处都能见到，但除此之外，在周围没有什么店铺的乡下住宅区，也经常能看到自动贩卖机孤零零地立在路旁。

自动贩卖机里销售的商品以饮料为主。选择冷饮，便会掉出冰镇过的饮料。到了冬天，则会开始销售热饮。在自动贩卖机上不仅能买到咖啡、茶等，还能买到玉米浓汤、味噌汤等。

除了饮料之外，也有销售其他各种各样商品的自动贩卖机。比如能在各种地方见到销售冰淇淋、方便杯面、面包、点心的自动贩卖机。除了食品外，也有销售杂志、电池、内衣、雨伞、避孕套等的自动贩卖机。

虽然香烟也能在自动贩卖机上购买，但需要提前申请一种名为 taspo 的成人识别卡。只有在自动贩卖机上刷过这张卡，才能购买香烟。你可以在网上申请办理 taspo。

日本は自動販売機が非常に多い国です。駅や商店街、ビルの中、高速道路のサービスエリアなどは一般的ですが、それ以外にも、例えばまわりに店が全然ない田舎の住宅地に、自動販売機だけが立っていることも、よくあります。



自動販売機で売られているものは、飲み物がメインです。冷たい飲み物を選んだら、冷やされた飲み物が出てきます。また冬になると、温かい飲み物も売られています。コーヒーやお茶だけでなく、コーンポタージュや味噌汁なども、自動販売機で買うことができます。

飲み物以外の自動販売機もいろいろあります。アイスクリームやカップラーメン、パン、お菓子の自動販売機は、いろいろなところで見かけます。食品以外では、雑誌、電池、下着、傘、避妊具などの自動販売機もあります。

タバコも自動販売機で買えますが、taspo（タスポ）という成人識別カードをあらかじめ申請しておく必要があります。このカードを自動販売機にタッチしないと買えないしくみになっています。taspo の申請は、ネットで行います。

エーティーエム

ATM ATM

可以使用银行卡或者信用卡取现金的 ATM 机在银行、机场、车站、商场、地下街等日本的各个地方都有，但最方便的要数便利店里的 ATM 机。很多便利店都设有 ATM 机，方便取钱。不过，即使便利店 24 小时营业，可以取钱的日期或时间根据银行不同可能会存在限制，需要注意。

在日本，有的 ATM 机上可能不能使用海外发行的卡。不过，便利店里的 ATM 机大多可以使用海外的卡。

銀行のカードやクレジットカードで現金をおろせる ATM は、日本では銀行、空港、駅、ショッピングモール、地下街など、いろいろなところがありますが、もっとも便利なのは、コンビニでしょう。多くのコンビニには ATM が置いてあり、お金をおろすことができます。ただし、コンビニは 24 時間開いていても、お金を引き出せる曜日や時間は、銀行によって制限されている場合がありますので、気をつけましょう。

日本では、海外で発行されたカードが使えない ATM も、ときどきあります。コンビニにある ATM は、海外のカードに対応していることが多いようです。



にほん かわ

日本の川 日本的河川

日本国土狭窄，山地较多，河流从海拔较高的水源注入大海的距离较短。因此，河流整体具有长度短、转弯急、流速快的特点。日本最长的河流信浓川的长度为 367km，仅为东南亚湄公河的十四分之一。也正是由于转弯急、流速快的特点，在遇到大雨时，大量雨水集中流入河中，有时会引发洪水。如果你住在河边，请提前确认好居住的地区会不会发生洪水，并查好避难所的位置。



隅田川河上游览船（东京）
隅田川リバークルーズ（东京）

在河流上游，削山而成的“溪谷”是常见的旅游景点。也有人会在此享受垂钓的乐趣。而在河流中下游，有时则能乘坐游览船。其中，东京隅田川的河上游览船和京都岚山的屋形船等十分有名。

正文中出现的四万十川位于高知县，被誉为“日本最后的清流”。四万十川以其湛蓝清澈的河水和优美的风景而闻名，游客们可以租一辆自行车沿着河边骑行，也可以乘坐屋形船或独木舟游览。

日本はせまい国土に山が多くある地形なので、日本の川は、高い標高の水源から、短い距離で海に注ぎます。そのため全体的に短く、勾配が急で、流れが速いのが特徴です。日本で最も長い信濃川の長さは 367km で、東南アジアの

メコン川の14分の1しかありません。勾配が急で流れが速いため、大雨が降ると、川に一気に水が流れ込み、ときどき洪水を起こします。川のそばに住む場合は、住んでいる場所が洪水の可能性があるかを確認した上で、避難所などもチェックしておきましょう。

川の上流では、山を削った「渓谷」が観光スポットとなっています。釣りを楽しむ人もいます。中流、下流では、遊覧船に乗れる川もあります。東京隅田川のリバークルーズや、京都嵐山の屋形船などが有名です。

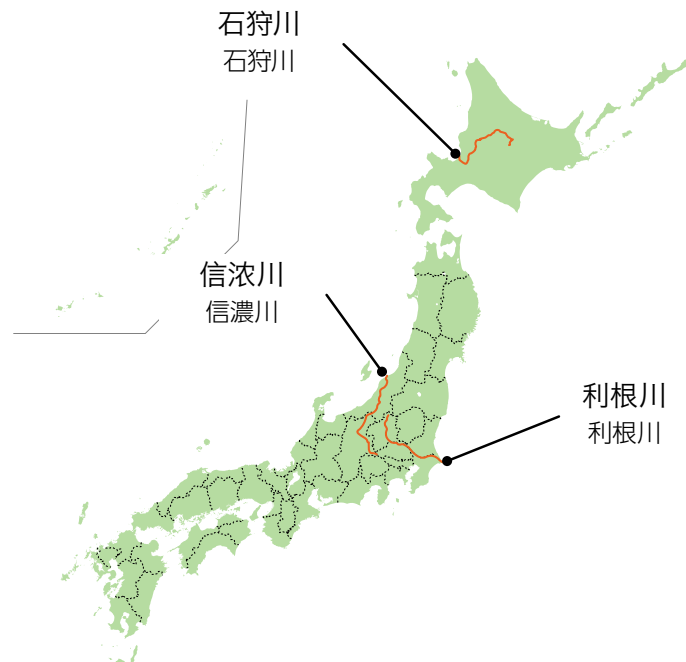
本文に出てきた四万十川は、高知県を流れる川で、「日本最後の清流」と言われています。きれいな水と景色が有名で、自転車を借りて川のそばをサイクリングしたり、屋形船やカヌーに乗ったりすることもできます。



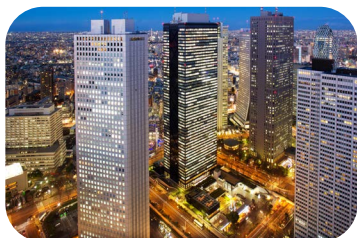
四万十川 (高知県)
四万十川 (高知県)

日本三大河 日本の長い川ベスト3

1. 信濃川 しなのがわ 信濃川 (367 km)	2. 利根川 とねがわ 利根川 (322 km)	3. 石狩川 いしかりがわ 石狩川 (268 km)
		



● にほん たか たても の 日本の高い建物 日本の高层建筑



新宿の高层大楼
新宿の高層ビル



東京晴空塔
東京スカイツリー

東京新宿西口因聚集了许多高层大楼而为人们所知。登上东京都政府大楼的免费观景室（高 202 米，免费），便能够一览新宿的高层大楼群或东京的夜景。在日本，目前（2020 年）最高的大楼是大阪的“阿倍野海阔天空大厦”（300m），第二高的则是横滨的“地标塔”（296m）。如果算上大楼以外的建筑，则日本最高的建筑为“东京晴空塔”（634m），第二高的则是“东京塔”（333m）。这些建筑都设有观景台，可以从高处俯瞰城市的景色。

此外，在 2027 年东京站前预计还将建成高 390m 的“火炬塔”。

東京新宿の西口は、高いビルが集まっているエリアとして知られています。都庁の無料展望室（高さ 202m、無料）に上れば、新宿の高層ビル群や東京の夜景を見ることができます。

日本で現在（2020 年）最も高いビルは、大阪の「あべのハルカス」（300m）、2 番目が、横浜の「ランドマークタワー」（296m）です。ビル以外の建築物を入れると、日本一高い建物は「東京スカイツリー」（634m）、2 番目が「東京タワー」（333m）です。どの建物にも展望台があり、高いところからの景色を楽しむことができます。

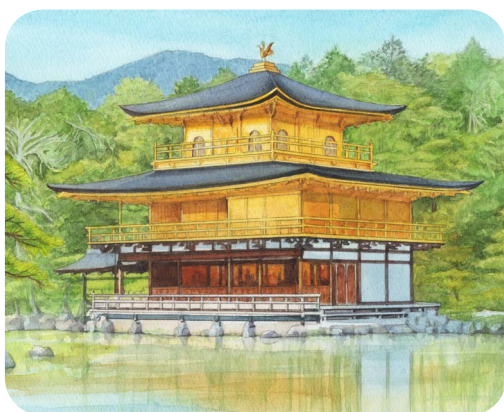
なお、2027 年には東京駅前に、高さ 390m のビル「トーチタワー」が完成予定です。

● わび・さび 侘、寂

你听说过“わび・さび（侘、寂）”吗？“わび・さび”代表了日本人以质朴、素净、安静、沉稳为美的美学思想。在正文的对话中，出现了看到古老的寺庙感叹“好棒的寺庙啊”这样的情景。这种看到质朴、素净的古老寺庙觉得“很棒”的感觉就与“わび・さび”相通。当你看到京都著名的“金阁寺”和“银阁寺”时，可能会觉得与金光闪闪绚烂夺目的金阁寺相比，棕色木质结构并无银色光泽的银阁寺显得有些寒酸。但是，能够从银阁寺中感受到沉稳之美的意识，便是“わび・さび”。在日本，看到著名的寺庙或庭院时，说不定你会觉得“这种又老又破的地方，为什么会那么有名呢”。这时，请试着回想一下“わび・さび”的概念。



瑞泉寺
瑞泉寺



金阁寺 金閣寺



银阁寺 銀閣寺

みなさんは「わび・さび」ということばを聞いたことがありますか? 「わび・さび」は、質素で地味、静かで落ち着いたものを美しいと思う日本人の美意識です。本文の会話には、古いお寺を見て、「いいお寺」と言う場面がありました。質素で地味な古いお寺を見て、「いいな」と思うのは、「わび・さび」に通じる感覚です。

京都の有名な「金閣寺」と「銀閣寺」を見たとき、金閣寺の金色に輝くきらびやかな美しさと比べて、銀閣寺は銀ではなく茶色の木造建築で、みずばらしい印象を受けるかもしれません。しかし、銀閣寺のほうに、心が落ち着くような美しさを感じる意識が、「わび・さび」です。日本で、有名なお寺や庭園などを見たとき、もしかしたら、「古くて汚いだけ。なぜこれが有名なんだろう?」のように感じることもあるかもしれません。そんなときは、この「わび・さび」ということばを思い出してみてください。

日本の生活
TIPS

● にほん みせ 日本のいろいろな店 日本の各种店舗

▶ コンビニ 便利店



日本到处都有便利店。在城市的街上，甚至经常能在同一区域看到好几家不同的便利店挨在一起。到了郊外，则可以在道路沿线上看到好几家有着宽阔停车场的便利店。很多便利店 24 小时营业，全年无休。

便利店里的商品琳琅满目。不仅有盒饭、熟食、饭团、三明治、饮料、甜点、冷冻食品、点心等食品，也有文具、化妆品、衣服、手机配件、书籍杂志、雨伞等。在日本的便利店里，也能买到烟和酒。

出了购物外，人们还可以在便利店享受各种各样的服务。不仅可以寄快递，接收时还可以指定自己方便去的便利店，让快递公司把快递送到那里。此外，还可以在便利店领取网上预约的演唱会门票，交税，交电费等公共费用。使用便利店里的机器可以复印、打印、发送传真等。便利店还设有 ATM 机，可以在这里取钱。

如上所述，在日本的生活中，便利店不可或缺。

日本には、あちこちにコンビニがあります。都会の街の中では、同じブロックに隣り合うように複数のコンビニがあることもよくあります。郊外に行けば、広い駐車場のあるコンビニが、道路沿いに何軒もあるのを見かけます。多くのコンビニは、年中無休で 24 時間営業です。

コンビニでは、いろいろなものが売られています。お弁当や惣菜、おにぎりやサンドイッチ、飲み物、デザート、冷凍食品、お菓子などの食料品はもちろん、文房具、化粧品、衣料品、スマホ用品、本・雑誌、傘などもあります。日本のコンビニではお酒やタバコも買うことができます。

また品物を買うだけでなく、いろいろなサービスを受けることもできます。宅配便を出すだけでなく、受け取る時も自分が便利なコンビニを指定して、そこに配達してもらうこともできます。インターネットで予約したコンサートなどのチケットを受け取ったり、税金や電気代などの公共料金を払ったりすることもできます。コンビニにある機械を使って、コピーを取ったり、データを印刷したり、FAX を送ったりすることもできます。ATM もあり、現金をおろすこともできます。

このように、日本の生活にとって、コンビニは欠かせないものになっています。



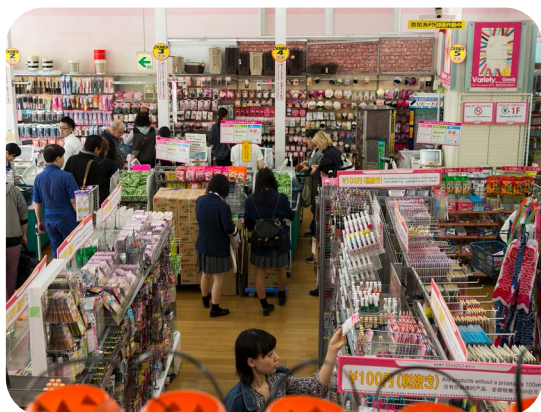
▶ 100 円ショップ 百元店

百元店是一种店内所有商品(部分除外)都能以 100 日元(不含税)的价格买到的商店。因为其商品价格“100 円均一(均为 100 日元)”，所以也会简称其为“100 均”。百元店有时会位于百货店或商场中的一角，有时则是独立的店铺。



百元店销售的商品覆盖范围很广，文具、餐具、厨房用品、清洁用品、衣服、食品、玩具等，品种繁多。而且，这里不仅有普通的商品，还有很多原创的创意商品和便利工具。日常生活中需要用到的东西在百元店里基本都能找到。

100 円ショップは、店の品物が(一部を除いて)100 円(消費税別)で買える店のことです。「100 円均一」から「100 均」という略語で呼ばれることもあります。100 円ショップはデパートやショッピングモールの一角にある場合もありますし、ビ



ル全体が 100 円ショップになっている場合もあります。

100 円ショップで扱われている商品は幅広く、文房具、食器、キッチン用品、清掃用具、衣料品、食料品、おもちゃなど、さまざまな品物が売られています。また、普通の品物だけではなく、オリジナルのアイデアグッズや便利グッズなどもあります。100 円ショップには、日常で必要となるもののほとんどがそろっています。

▶ ドラッグストア 药妆店

药妆店は销售感冒药、胃肠药、眼药水等非处方药的店铺（有时也会跟购买处方药的药房设在一起）。药妆店不仅有药品，还有保健品、化妆品、洗发水、牙刷、洗洁精、清洁用品、杀虫剂、口罩、洗浴用品、女性用品、宠物用品、文具等，有的店铺还会销售方便杯面等食品、点心、饮料等各种商品。

ドラッグストアは、風邪薬、胃腸薬、目薬など、処方箋のいらない薬を売っている店です（処方箋を扱う調剤薬局を併設している店もあります）。薬だけではなく、サプリメント、化粧品、シャンプー、歯ブラシ、洗剤、清掃用具、殺虫剤、マスク、風呂用品、生理用品、ペット用品、文房具などもあり、店によってはカップラーメンなどの食料品やお菓子、飲み物、お酒などを買うこともできます。



▶ ホームセンター 家装用品城



主要销售家居设备及装修相关用品的大型店铺，在日语中称为“ホームセンター (home center)”。家装用品城一般设于郊外的主干道沿线，并配有宽阔的停车场。家装用品城里除了木材、锯子和螺丝刀等工具，以及螺丝、钉子、电气零部件、建材、工作服之外，还销售园艺用品、宠物用品、汽车用品和家具等。

主に家の設備や工事に関する品物売る大型店を、日本語では「ホームセンター (home center)」といいます。ホームセンターは、郊外の幹線道路沿いに多く、広い駐車場を備えています。ホームセンターには、木材、のこぎりやドライバーなどの工具、ネジや釘、電気関係の部品、建築材、作業着をはじめ、園芸用品、ペット用品、自動車用品、家具なども売られています。

か で ん り ょ う は ん て ん
▶ 家電量販店 家电商城



家电商城は销售电脑、电视、冰箱、吹风机等电器产品的连锁店。家电商城不仅会设在位于东京的新宿、池袋或大阪的日本桥等地的大楼中，也会在郊外的主干道沿线附近开设并配有宽阔的停车场。在这里不仅能买到电器相关的各种产品，有的店铺还会销售酒类和化妆品等。

很多家电商城都设有积分卡，根据消费的金额积分，然后在下次购物时抵现。最近，很多家电商城也开通了电商渠道。

家電量販店は、パソコンやテレビ、冷蔵庫、ドライヤーなどの電気製品を売るチェーン店です。東京の新宿や池袋、大阪の日本橋などに大きなビルとして出店している場合もありますし、郊外の幹線道路沿いに大型駐車場を持った店舗を出している場合もあります。電気関係の製品を幅広く扱うだけでなく、店によっては酒や化粧品な

どを扱っていることもあります。

買い物の額によってポイントをためると、あとで買い物するときに値段が安くなるポイントカードを取り入れていることも多いです。また最近ではインターネットのサイトからも商品を買うこともできます。



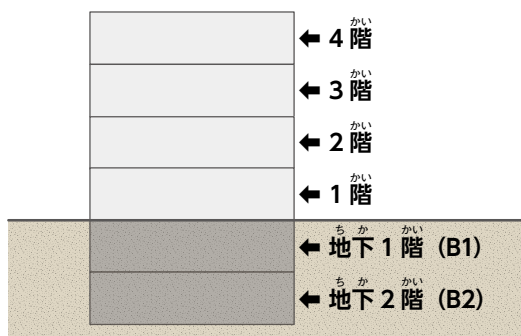
かい かぞ かた
● 階の数え方 楼层的数法

建筑物楼层的数法，因国家而异。在美式数法中，与地面相同的楼层为1层，1层上面一层为2层。而在欧式数法中，与地面相同的楼层被称为底层，上面一层为1层。不同国家根据建筑物种类的不同，数法也可能不同，并未完全统一。日本目前采用的是美式的楼层数法，与地面相同的楼层为1层，上面一层为2层，再往上依次为3层、4层，以此类推。

此外，在数地下楼层时，地面以下一层为地下1层（B1），再往下一层为地下2层，以此类推。

建物の階の数え方は、国によって違います。アメリカ式では地面と同じ階が1階で、1つ上に上がると2階です。これに対してヨーロッパ式では、地面と同じ階は地上階と呼び、1つ上がった階が1階です。国によっては、建物ごとに数え方が違うなど、統一されていない場合があります。

日本は、アメリカ式の階の数え方を採用しているので、地面と同じ階が1階で、1つ上がった階が2階、そのあとは、3階、4階…となります。また地下階を数えるときは、地面から1つ下がった階が地下1階（B1）、その下が地下2階…となります。



かさ 傘 雨傘

在日本，一下雨便有很多人打伞，以至于外国人会开玩笑说“日本人被雨淋到会融化”。即便只是很小的雨，为了不被淋湿，很多人也会马上打伞。很多人平时会在包里放折叠伞。在便利店或车站的小卖部也能买到塑料雨伞。塑料雨伞是一种用透明塑料布制成的雨伞，在便利店里只要 300 日元到 500 日元就能买到一把。如果去百元店，则只需 100 日元。因此，也有人会把塑料雨伞当成一次性雨伞使用，下雨时去便利店里买一把，不需要的时候就扔掉。

外国の人から「日本人は雨に濡れると溶ける」と言われるぐらい、日本では雨が降ると多くの人が傘を差します。少しでも雨が降ると、濡れないように、すぐに傘を差す人が多いです。普段から、かばんに「折りたたみ傘」を入れている人も多くいます。またコンビニや駅の売店などに行けば、ビニール傘を買うことができます。ビニール傘は透明なビニールでできた傘で、コンビニで 1 本 300 ～ 500 円ぐらいで売られていますし、100 円ショップに行けば、傘を 1 本 100 円で買うこともできます。なので、雨が降ったらコンビニでビニール傘を買い、いらなくなったら捨てるという、使い捨ての感覚で使う人もいます。



トイレの呼び方 洗手间的名称



日語中，表示洗手间的词汇有很多种。百货店、商场、车站、机场、餐饮店等的洗手间标识也是各种各样。

最常见的是英语“Toilet”。也有写“WC”的。用日语写成的标识中，则数“化粧室（化妆间）”“お手洗い（洗手间）”最为常见。在过去的建筑物中，也会使用“便所（厕所）”一词来表示，不过由于表达过于直接，近几年用得越来越少了。

关于男女卫生间的标识，既有使用英语“MEN / WOMEN”表示的，也有使用日语“男性／女性”“男子／女子”表示的。使用红色和蓝色象形符号表示的情况也很常见，不会出现分不清楚的情况。有时，也会使用“紳士／婦人”或“殿／姫”这种比喻来表示男女。如果能认识这些汉字当然很好，不过汉字的旁边一般配

有图片，可以帮助你进行判断，不会分不清楚。

最近，“だれでもトイレ（大家的洗手间）”或“多機能トイレ（多功能洗手间）”也越来越常见。这种洗手间内部空间宽敞，轮椅、婴儿车等可以直接入内。此外，还装有可供换尿布时使用的婴儿台，或可供装有人工肛门的人使用的设备。多功能洗手间男女通用，用绿色表示。进入时，按下“開（开）”的按钮，自动门便会打开，进入内部后按下“閉（关）”的按钮，门便会关闭。虽然这种洗手间应优先让给有需要的人使用，但在空闲时，所有人都可以使用。

トイレを表す日本語のことばは、いろいろあります。デパート、ショッピングモール、駅や空港、飲食店などでは、トイレを表すいろいろな表示があります。

よく見かけるのは、英語で「Toilet」と書いてあるものです。「WC」という表記もあります。日本語で書いてある場合は、「化粧室」「お手洗い」という表示が一般的です。昔の建物などでは「便所」ということばも使われますが、直接的な言い方なので、避けられるようになってきました。

男女の別は、「MEN / WOMEN」という英語を使ったり、日本語で「男性／女性」「男子／女子」と書いてあったりします。赤と青のピクトグラムでも表されていることが多いので、男女の区別に迷うことはないと思います。ときどき、「紳士／婦人」のような別の言い方をしたり、「殿／姫」のように比喩的に男女を表していたりするこ



ともあります。これらの漢字を覚えておくと安心ですが、通常はいっしょに絵があり、だいたい判断できますので、迷うことは少ないでしょう。

最近では、「だれでもトイレ」または「多機能トイレ」があることも一般的になりました。これはスペースが広く取られたトイレで、車いすやベビーカーでそのまま入ることができます。赤ちゃんのおむつを替える台が付いていたり、人工肛門の人が使える設備が付いていたりします。多機能トイレは男女兼用で、緑で表されています。入るときは「開」のボタンを押して自動ドアを開け、中に入ったら「閉」のボタンを押して扉と鍵を閉めるようになっています。必要な人がいるときには優先すべきですが、空いているときは、だれでも使えます。

なお、日本ではトイレの数は多く、駅や空港、デパート、コンビニなどに、あまり距離を空けずに設置されています。街中でトイレに行きたくなくても、あまり困らないでトイレを見つけられるでしょう。なお、日本ではほとんどの公衆トイレは無料で使用できます。

● エレベーターのボタン 电梯的按钮

日本の电梯中，除了楼层按钮之外，还有“開(开)”和“閉(关)”的按钮。还有人要上电梯或下电梯时，按下“開”的按钮，便可以让电梯门保持打开的状态。那么，“閉”的按钮又是在什么时候使用的呢？在已经没有人要上下电梯时，为了尽快关闭电梯，你应该按下“閉”的按钮。电梯中有无关闭的按钮以及生活中是否会用到这个按钮因各国国情而异。在日本，如果知道已经没有人要上下电梯了，那么最好马上按下“閉”的按钮。如果站在操作面板附近的人即使知道已经没有人要上下电梯，却没有按下“閉”的按钮，只是一味等待的话，电梯里的其他人可能会觉得不耐烦，甚至从旁边伸手去按“閉”的按钮。

日本のエレベーターには、階数のボタンのほかに、「開」のボタンと「閉」のボタンがあります。このうち「開」のボタンは、まだ乗り降りしている人がいるときなどに、扉が閉まらないよう、押しておくためのボタンです。では「閉」のボタンはどんなときに使うのでしょうか？これは、もうだれも乗り降りしないときに、早く扉を閉めるためのボタンです。エレベーターに閉じるためのボタンがあるかどうか、そのボタンを使うかどうかは、国によって違うと思います。日本では、もうだれも乗り降りしないとわかったときは、すぐに「閉」のボタンを押すことが期待されます。操作パネルの近くに立っている人が、もうだれも乗り降りしないのに、「閉」ボタンを押さないで待っていると、ほかの人がイライラしながら、横から手を伸ばしてきて押すことになるかもしれません。



日本の生活
TIPS

● 日本の紙幣／貨幣 日本的纸币 / 硬币

目前，在日本使用的现金为

纸币：10,000 日元、5,000 日元、2,000 日元、1,000 日元

硬币：500 日元、100 日元、50 日元、10 日元、5 日元、1 日元。

日本で現在使われているお金は、

紙幣（お札）：一万円札、五千円札、二千円札、千円札

貨幣（硬貨）：500 円玉、100 円玉、50 円玉、10 円玉、5 円玉、1 円玉

があります。



▶ 紙幣の刷新／肖像画の人物 新版纸币的发行 / 肖像画的人物

日本政府已发布消息称，将于 2024 年发行新版纸币。新版纸币上预计将使用全息投影 3D 技术等。纸币上印有历史人物的肖像，2020 年的纸币上使用的是以下这些人物的肖像。

紙幣は、2024 年に刷新され、新しいお札になることが発表されています。新しい紙幣では、ホログラムによる 3D などにも使われる予定です。紙幣には昔の人物の肖像が描かれていますが、2020 年現在の紙幣に使われているのは次の人たちです。

◆ 2024 年までの紙幣 2024 年以前の纸币

10,000 日元纸币：福泽谕吉（1834 年 -1901 年）——教育家、学者。庆应大学的创立者，著有因“天は人の上に人を造らず人の下に人を造らず（天不生人上之人，也不生人下之人）”这一思想而闻名的《劝学篇》。

5,000 日元纸币：樋口一叶（1872 年 -1896 年）——作家、歌人。著有《青梅竹马》《浊流》等小说。

1,000 日元纸币：野口英世（1876 年 -1928 年）——医生、细菌学家。在黄热病及梅毒的研究方面有显著成绩。

一万円札：福沢諭吉（1834-1901）＝教育者、学者。慶応大学の創立者で、「天は人の上に人を造らず人の下に人を造らず」というフレーズで有名な『学問のすゝめ』を書いた。

五千円札：樋口一葉（1872-1896）＝作家・歌人。『たけくらべ』『にぎりえ』などの小説を書いた。

千円札：野口英世（1876-1928）＝医師、細菌学者。黄熱病や梅毒の研究で実績を残した。



◆ 2024 年からの紙幣 2024 年以后的纸币

10,000 日元纸币：涩泽荣一（1840 年 -1931 年）——被称为“近代日本经济之父”的企业家。创建了日本第一家银行。

5,000 日元纸币：津田梅子（1864 年 -1929 年）——津田塾大学的创立者，日本女性教育的先驱。

1,000 日元纸币：北里柴三郎（1853 年 -1931 年）——医学家，发现芽孢杆菌，并开发出治疗破伤风的方法。

一万円札：渋沢栄一（1840-1931）＝「近代日本経済の父」とも言われる実業家。日本初の銀行をつくった。

五千円札：津田梅子（1864-1929）＝津田塾大学の創立者で、日本の女子教育のパイオニア。



千円札： 北里柴三郎（1853-1931）＝ペスト菌を発見したり、破傷風の治療法を開発したりした医学者。

にせんえんさつ 二千円札 2,000 日元纸币

2,000 日元的纸币在日常生活中并不常用。2,000 日元纸币是为了纪念 2000 年的冲绳峰会而发行的，图案为冲绳的首里城守礼门。由于无法在自动贩卖机上使用等原因，普及程度并不高。目前，除了在冲绳偶尔能够看到之外，在其他地区几乎见不到。



紙幣のうち、二千円札は、日常ではあまり使われていません。二千円札は 2000 年の沖縄サミットを記念して発行され、沖縄の首里城守礼門がデザインされています。しかし自動販売機であまり対応していないことなどから、あまり普及しませんでした。現在、沖縄ではときどき見ることもありますが、それ以外の地域では、ほとんど見かけません。

こうか 硬貨 硬幣



日本の硬貨中、5 日元和 50 日元的硬幣上带有圆孔。这在全球的硬幣中都属于比较罕见的情况，因此有的外国游客会将其作为纪念品带回家。“5 円（5 日元）”与日语中“ご縁（缘分）”的发音相同，被视为吉祥的象征，在神社投钱时常被用到。此外，5 日元还是硬幣中唯一一个没有标明阿拉伯数字的硬幣。正反两面都只用汉字标有“五円”。

5 日元硬幣和 1 日元硬幣均无法在自动贩卖机上使用。强行投币的话，有可能导致机器故障，请多加注意。

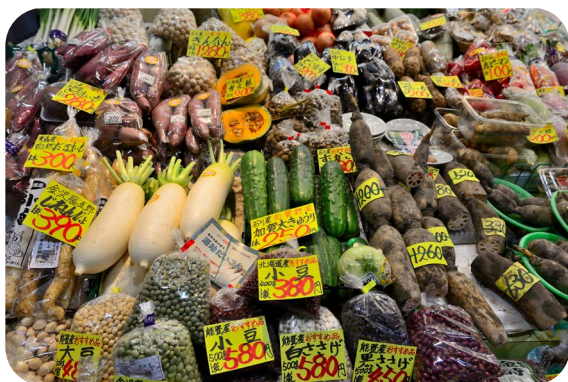
此外，500 日元硬幣将于 2021 年推出新版，变成有两种颜色的硬幣。

日本の貨幣の中で、5 円玉と 50 円玉には穴が開いています。これは世界のコインの中でも比較的めずらしいので、お土産にする外国人観光客もいるそうです。「5 円」は「ご縁」につながることから縁起がいいとされ、神社のお賽銭などにも使われることがあります。また 5 円玉は貨幣の中で唯一、アラビア数字が書かれていません。表も裏も「五円」と漢字だけで書かれています。

5 円玉と 1 円玉は、自動販売機では使うことができません。無理に入れると機械が壊れてしまう可能性もありますので、注意してください。

なお 500 円玉も、2021 年から新しくなり、2 色の硬貨になります。

ねだん き 値段を聞く 询问价格



在你的国家，购物时需要询问价格吗？在日本，如果是去店里购物，则基本都会标明价格。仔细观察商品，一般都能看到上面贴有价签，或者在货架上写有价格。除了家电商城之外，几乎没有讨价还价的余地。

但是，正如正文中写到的，在二手市场、农家直销店或个体经营的店铺等，也有未标明价格的情况，或即便标明了价格，也很难懂的情况。

如果听不懂数字，可以让店员写下来或者用手机上的计算器打出来。

みなさんの国では、買い物をするとき、値段をたずねる必要がありますか？日本では、店で買い物をする場合、値段がつけられていることがほとんどです。普通は商品をよく見れば、値段のシールが貼ってあったり、陳列場所に値段が書いてあったりすることが多いと思います。値段を交渉して安くしてもらうことも、家電量販店以外はほとんど行いません。

ただし、本文にあったような、フリーマーケットや農家の直接販売、個人で経営する店などでは、値段がついていないこともありますし、ついていてもわかりにくかったりする場合も多いと思います。

数字を聞いてわからないときは、書いてもらったり、スマホの電卓に数字を入れてもらったりする方法もあるでしょう。

● まね ねこ 招き猫 招财猫

招财猫是一种猫咪形状的摆件。因其前脚抬起，摆出向人招手的姿势，而被认为能够招揽客人，带来幸运。也正因如此，招财猫被视为吉祥的象征，尤其是在庆祝店铺开业时会被用作贺礼。小型的招财猫因其寓意吉祥，外观可爱，而成为颇受外国游客欢迎的日本纪念品。

招き猫は、ネコの形をした置物です。前足を上げて、人を招くジェスチャーをしていることから、人をたくさん呼んだり、幸運をもたらしたりするとされています。このことから、縁起がいいプレゼントとして、特に店の開店祝いなどに贈られることがあります。小さい物は、縁起がよくて見た目もかわいいマスコットとして、外国人の日本土産としても人気があります。



● や たい焼き 鯛鱼烧



鯛鱼烧是一种用面粉做皮，包有红豆馅的点心。因为是放在鯛鱼形状的金属模具中烤制而成，整个点心也呈鯛鱼形状，所以被命名为“鯛鱼烧”。传统的鯛鱼烧使用的是红豆馅，但最近也开始出现巧克力馅或卡仕达酱馅的鯛鱼烧。

たい焼きは、小麦粉の生地にあんこを入れて焼いたお菓子です。魚の鯛の形をした金属製の型に入れて焼き、できあがりも鯛の形をしているところから、「鯛焼き」という名前がついています。伝統的なたい焼きは中にあんこが入っていますが、最近ではチョコレートやカスタードクリームなどを入れたたい焼きも売られています。



● コロッケ 炸土豆饼

炸土豆饼是一种将煮过的土豆碾碎，然后与肉馅、洋葱等混合，最后裹上面包粉，用油炸制而成的菜肴。也有用白沙司或调味酱代替土豆用作内馅的“奶油可乐饼”。据说炸土豆饼的原型是明治时代从欧洲传入日本的一种名为 croquette 的菜肴，后来才逐渐演变为现在的形状。

炸土豆饼在超市的熟食区或肉店的油炸食品区等处都能以很便宜的价格买到，是一种方便实惠的配菜。此外，也有冷冻的炸土豆饼等销售，是很适合放入盒饭里的一道菜。



不使用土豆，只用肉馅制作的，叫作“メンチカツ (炸肉饼)”。炸肉饼常与炸土豆饼等放在一起销售，可以说也是一道经典配菜。

吃炸土豆饼、炸肉饼的时候，一般会浇上酱汁。

コロッケは、ジャガイモをゆでて潰し、ひき肉やタマネギを混ぜ、パン粉の衣をつけて油で揚げた料理です。ジャガイモの代わりにホワイトソースやベシメルソースを使った「クリームコロッケ」もあります。ヨーロッパのクロケットという料理が明治時代に伝わり、日本で今の形になったと言われています。

コロッケはスーパーのお惣菜コーナーや、肉屋の揚げ物コーナーなどで安く売られて

いて、おかずとして気軽に買うことができます。また冷凍食品としても売られていて、お弁当の人気メニューになっています。

ジャガイモを使わないでひき肉を使って作ったものは、メンチカツといいます。メンチカツは、コロッケといっしょに売られていることが多く、やはり惣菜の定番メニューと言えます。

コロッケ、メンチカツは、食べるときは「ソース」をかけて食べるのが一般的です。

● おにぎり 飯团

飯团是一种在米饭中放入馅料，然后捏成三角形，再裹上海苔的食品。有时也被称为“おむすび”。根据地区不同，有时不是三角形，而是圆柱形。使用红豆饭或菜饭代替白米饭时，可能不会在外面裹上海苔。

飯团在便利店中也能买到。便利店的飯团，除了有梅子、海带、三文鱼、鳕鱼子、金枪鱼等常见口味外，还有“牛肉寿喜烧”“腌金枪鱼籽”等比较高级的口味。此外，还有专门销售飯团的店铺，玻璃柜台里摆满了各种各样口味的飯团。在专卖店里购买飯团时，需要向正文中那样，告诉店员需要的种类和个数，然后购买。

自己在家也可以简单制作飯团。百元店或超市里有制作飯团用的模具，使用模具的话，不用手捏也能简单地制作飯团。



おにぎりは、ご飯の中に具を入れ、三角形に固めて、のりで巻いて作ります。「おむすび」と呼ばれることもあります。地方によっては、三角形ではなく俵形に作る場合もあります。白米ではなく赤飯や炊き込みご飯を使って作ったおにぎりには、のりを巻かないこともあります。

おにぎりは、コンビニでも売られています。コンビニのおにぎりの具は、梅、昆布、鮭、たらこ、ツナなどのシンプルなものから、「牛すき焼き」「イクラしょうゆ漬け」など豪華なものもあります。また、おにぎりの専門店もあり、ショーケースにはたくさんの種類のおにぎりが並んでいます。専門店でおにぎりを買うときは、本文にあったように、種類と個数を言って買います。

おにぎりは自分でも簡単に作れます。100円ショップやスーパーなどには、おにぎりを作るための型も売っていますので、これを使うと、握らないで簡単におにぎりを作ることができます。

● でんし 電子マネー 电子货币

日本很长一段时间都是以现金支付为主。与其他国家相比，日本的无现金支付比例较低，很多店铺无法使用信用卡，只能用现金支付。究其原因，据说是因为在日本随身携带现金也很安全，而且几乎没有假钞。

但是，最近无现金支付终于越来越普及了。不仅是信用卡，使用电子货币进行支付的情况也越来越常见。日本的电子货币有以下几种。

日本では長年、現金による支払いが中心でした。ほかの国と比べて、日本では現金以外のキャッシュレス決済の比率は低く、一般の店ではクレジットカードが使えず、現金しか使えないことも普通です。日本では現金を持ち歩いてもあまり危険がないことや、偽札がほとんどないことなどが、理由として言われています。

しかし、最近ではようやくキャッシュレス決済も増えてきました。クレジットカードだけではなく、電子マネーによる決済が普及してきました。日本の電子マネーには、次のようなものがあります。

◆ 交通系 IC カード 交通 IC 卡

它原本是一种用于支付车费的卡片，只需在读卡机上刷卡，便可以乘坐电车或巴士，无需购买车票。但是后来，由于其不仅能够用于公共交通工具上使用，也可以在便利店或商店等地方广泛使用，而逐渐作为一种日常的电子货币支付手段普及开来。使用时，在收银台的机器上刷卡。有“Suica”ICOCA”“PASMO”等。



もともとは、切符を買わないで電車やバスに乗れるように、改札にタッチして運賃を支払うカードです。しかし、交通機関を利用するだけでなく、コンビニや店などで広く使えるので、日常的な電子マネーとして普及しています。使うときは、レジの機械にカードをタッチします。「Suica」「ICOCA」「PASMO」などがあります。

◆ 流通系 IC カード 流通型 IC 卡

它是一种电子货币，最初在超市或便利店等地方使用。有“楽天 Edy”“WAON”“nanaco”等。使用这种卡片时，也是在收银台的机器上刷卡。

スーパーやコンビニなどで使うためのカードがもともとなった電子マネーです。「楽天 Edy」「WAON」「nanaco」などがあります。これも、使うときは、レジの機械にカードをタッチします。



◆ QR コード決済 二维码支付

用手机读取店内的二维码，然后进行支付的电子货币。有“PayPay”“LINE Pay”等。在便利店进行支付时，用手机出示条形码，然后使用便利店的机器读取。

店にあるQRコードをスマホアプリで読み取って支払う方法の電子マネーです。「PayPay」「LINE Pay」などがあります。コンビニで払う場合は、スマホアプリでバーコードを表示し、コンビニレジの機械で読み取ってもらいます。

以上便是日本电子货币的现状（2020 年），提供服务的公司和支付方法多种多样，略显混乱。

不过，即使是现在，很多店铺仍然仅接受现金支付，尤其是在地方城市。在日本，外出时还是随身携带一定金额的现金比较放心。

以上のように、日本の電子マネーは現在（2020 年）、いろいろな会社のいろいろな方式がたくさんあって、混在している状態です。なお、現在でも、特に地方では、現金しか使えない店がたくさんあります。日本では、いつもある程度の現金を持ち歩くようにすると安心です。

日本の生活
TIPS

● ゴジラ 哥斯拉



哥斯拉是日本具有代表性的怪兽特摄系列电影。第一部于1954年上映，导演是本多猪四郎。它是一部描写了核实验恐怖性的电影，内容非常严肃。受第一部电影大热的影响，之后也陆续制作了一系列的电影。哥斯拉的角色也出现了各种各样的变化，会和宇宙怪兽或来自未来的怪兽战斗。不仅如此，哥斯拉系列后来还离开日本，转至好莱坞制作拍摄。由于各部电影中除了哥斯拉的形象相同外，性格、角色上都有很大的区别，因此人们对不同作品的评价也是毁誉参半。

ゴジラは、日本を代表する怪獣特撮映画のシリーズです。第1作の公開は、1954年、本多猪四郎監督。核実験の恐怖を描いた非常にシリアスな内容の映画でした。この第1作のヒットを受け、その後、シリーズの作品が何本も作られました。ゴジラは宇宙怪獣と戦ったり、未来人の怪獣と戦ったりと、その役割をいろいろと変えていきました。さらにその後、ゴジラシリーズは日本を離れ、ハリウッドでも制作されました。ゴジラというキャラクターは共通しているものの、ゴジラの性格や役割は作品ごとに大きく異なるので、それぞれの作品の評価も賛否両論あります。

● すいぞくかん
水族館 海洋館

日本是一个被海洋包围的国家，全国各地都有水族馆。仅在东京就有超过10家水族馆。

冲绳的“美丽海水族馆”、大阪的“海游馆”等都是很有名的水族馆。不仅规模大，还能看到大型的鲸鲨等稀有鱼类，吸引了来自全国各地的游客。地方城市或东京都中心的水族馆则会展示当地海洋鱼类或受人欢迎的水母、企鹅等，突显了自身的特色。海豚表演也是非常受人欢迎的节目。

日本は海に囲まれた国土のため、水族館が各地にあります。東京だけでも、10か所以上のお水族館があります。



水母（墨田水族館）
クラゲ（すみだ水族館）



鯨鯊（沖縄美麗海水族館）
ジンベエザメ（沖縄美ら海水族館）

有名な水族館としては、沖縄の「美ら海水族館」

や、大阪の「海遊館」などがあります。規模も大きく、大型のジンベエザメなどめずらしい魚も見られることもあり、全国から観光客が訪れます。地方や都心の水族館では、地元の海にいる魚や、人気があるクラゲやペンギンなど、展示物に特徴を持たせています。イルカのショーなども人気のプログラムの1つです。

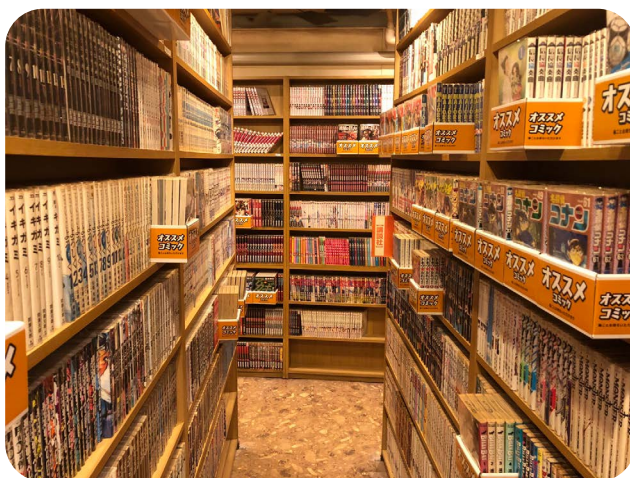
● マンガ喫茶／インターネットカフェ 漫画咖啡厅／网咖

漫画咖啡厅是一种通过支付费用租借隔间，然后在隔间里看漫画、上网的设施。不仅可以按小时支付，也可以购买几个小时的套餐。有时这类设施也会被称为“网咖”，但无论是漫画咖啡厅还是网咖，都可以随意上网或看漫画，指代的内容基本相同。不过，有的“网咖”中可能没有漫画。

在漫画咖啡厅里，不仅可以看漫画、上网，还有各种各样的饮料可以随意饮用。很多店 24 小时营业，隔间的租借费用也很便宜，店内还配有淋浴，因此很多旅行者会用漫画咖啡厅来代替酒店，节省旅行的费用。此外，因为喝酒喝得太晚而错过了末班车时，有的人也会选择在漫画咖啡厅里过夜，而不是打车回家。

マンガ喫茶は、お金を払ってブースを借り、そのブースの中で、マンガを読んだり、インターネットを使ったりできる施設です。料金は、1 時間ごとに払う方式だけでなく、数時間単位のパック料金もあります。「インターネットカフェ」という施設名のところもありますが、マンガ喫茶でもインターネットカフェでもインターネットが使える、マンガも読み放題なので、内容はほぼ同じと言えます。ただし、「インターネットカフェ」の中にはマンガを置いていないところもあります。

マンガ喫茶は、マンガを読んだりネットを使ったりするだけでなく、たいてい飲み放題でソフトドリンクが飲めるようになっています。24 時間営業のところも多く、安い料金でブースが借りられ、シャワーもあることから、ホテルに泊まる代わりにマンガ喫茶に泊まって旅行代金を節約する旅行者も多くいます。また夜遅くまでお酒を飲んで終電を逃したときに、タクシーで家に帰る代わりに、マンガ喫茶に泊まって夜を明かす人もいます。



日本の生活
TIPS

● ゴールデンウィーク 黄金周

日	月	火	水	木	金	土
4/22	23	24	25	26	27	28
29 昭和の日	30 振替休日	5/1	2	3 憲法記念日	4 みどりの日	5 こどもの日
6	7					

黄金周是指4月底到5月初的长假。4月29日“昭和之日”、5月3日“宪法纪念日”、5月4日“绿之日”、5月5日“儿童之日”等公共假日加上周六日和替补假日后，休假时间较长。长假天数因每年的日历而异。

如果计划在黄金周期间出去旅行，则需要提前制定计划，预约酒店，购买车票等。不过，这一时段酒店和机票等都比平时贵，高速公路也会堵车。旅游胜地人山人海。

在9月还有一个白银周。它是指9月的第3个星期一“敬老之日”和9月22、23日前后的“秋分之日”及其前后的休息日。如果敬老之日和秋分之日中间只隔了一天，那么按照日本“公共假日和公共假日之间的一天，亦为公共假日”的法律规定，中间的那一天也会变为休息日。但是，白银周不会像每年的黄金周那样成为很长的长假。

ゴールデンウィークは、4月末～5月のはじめにある連休です。4月29日の「昭和の日」、5月3日「憲法記念日」、5月4日「みどりの日」、5月5日「こどもの日」という祝日に加えて、土曜日、日曜日と振替休日があるので、休みが長く続きます。休みの長さは、毎年のカレンダーによって違います。

ゴールデンウィークに旅行に行くなら、早めに計画を立てて、ホテルや交通機関を早めに予約する必要があります。ただし、ホテル代や飛行機のチケット代などは普段より高くなり、高速道路も渋滞します。観光地も混みます。

9月にはシルバーウィークもあります。9月第3月曜日の「敬老の日」と、9月22/23日ごろの「秋分の日」とその前後の休みです。敬老の日と秋分の日が1日おきになった場合、「祝日と祝日にはさまれた日も休日とする」という法律により、間の日も休みになります。しかし、シルバーウィークは毎年、ゴールデンウィークほどの長い連休にはなりません。



● とうきょう 東京ディズニーリゾート 东京迪士尼度假区

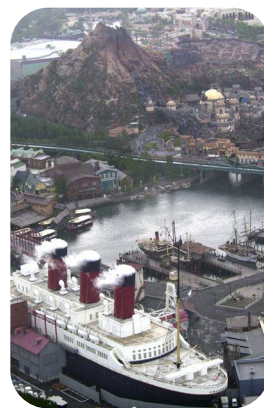


东京迪士尼度假区是一座位于千叶县浦安市的主题度假区。由东京迪士尼乐园和东京迪士尼海洋乐园两个主题公园组成。东京迪士尼乐园与美国或中国的迪士尼乐园相同，以辛德瑞拉城堡为中心，周围分布着明日世界、梦幻世界等7个主题世界。而迪士尼海洋公园则是日本独有的原创主题公园，以“海洋”为主题建造而成。在各个公园中都有各种各样的游乐设施，一天也会有多场演出。

一到休息日、节假日、年末年初、暑假或春假等学校放假的时候，这里便会非常拥挤。为了乘坐游乐设施，等上好几个小时也不足为奇。建议你在去之前下载官方应用，按时间领取“快通券（不用等待就能优先乘坐游乐设施的票）”等，做好准备和游玩计划。此外，过于拥挤时，还可能出现限制入场的情况，如果已经决定好哪天要去，则需要提前买好当天的门票。

東京ディズニーリゾートは、千葉県浦安市にあるテーマリゾートです。東京ディズニーランドと東京ディズニーシーという2つのテーマパークがあります。ディズニーランドはアメリカや中国にあるものと同じタイプのテーマパークで、シンボルのシンデレラ城を中心に、トゥモロランド、ファンタジーランドなど、計7つのテーマランドがあります。ディズニーシーは、日本にしかないオリジナルのテーマパークで、「海」をテーマにしています。それぞれのパークの中にはいろいろなアトラクションがあり、またショーも1日に何回か行われています。

休日や祝日、年末年始、夏休みや春休みなど学校が休みになる時期は、非常に混雑します。アトラクションに乗るために、数時間待たなければならないこともよくあります。行く前に公式のアプリをダウンロードして、「ファストパス（待たずに優先的にアトラクションに乗ることができるチケット）」をこまめに取るなど、準備と対策が効果的です。また、混雑する日は入場自体が制限されることもありますので、行く日が決まっているときは、期日指定のチケットを買っておく必要があります。



しんかんせん

新幹線



新幹線は连接日本各城市的高速铁路，时速约为 250 到 300 公里。截至 2020 年，日本共有 9 条线路，还有线路仍在建设之中。乘坐新干线的话，从东京到京都大概只需要 2 小时 20 分钟。

新干线的时刻表是以秒为单位进行管理的，据说平均延误时间仅为 24 秒。车内环境安静舒适。还会有推车进行车内销售，可以购买饮料或盒饭等。

新幹線は、時速 250～300km で日本の都市と都市を結ぶ高速鉄道です。2020 年現在、日本には 9 つの路線があり、建築中の路線もあります。新幹線を使うと、東京から京都まで、だいたい 2 時間 20 分で行くことができます。

新幹線のダイヤは、秒単位で管理されていて、平均の遅延時間は 24 秒だそうです。車内は静かで快適です。ワゴンの車内販売で、飲み物や弁当を買うこともできます。



富士登山 登富士山

富士山海拔 3,776 米，是日本的第一高山，无论是谁都能登上山顶，颇受人们欢迎。普通人可以攀登富士山的季节仅限于 7、8 月的夏季。这段时间，山间小屋也会开放，无论是大人还是孩子都会尝试挑战攀登富士山。

由于富士山顶的温度要比山下低 20 度左右，所以即使是在夏天，也需要带上毛衣等保暖的衣服。有时能看到不了解情况的游客，穿着 T 恤衫和短裤就上了富士山顶，冻得瑟瑟发抖。所以一定不要忘了带上保暖的衣服。

如果想要登上富士山顶，最常见的路线是乘坐巴士到 5 合目，然后从中午就开始攀登，晚上在 8 合目或 9 合目的山间小屋吃晚餐、睡觉，然后半夜 2 点左右继续攀登，在山顶看日出。在山间小屋里住一晚，能够帮助身体慢慢习惯高山上的气压。如果遇上晴天，从登山道或山顶能够俯瞰东京和横浜的夜景、满天的繁星、云海和日出等，景色非常漂亮。

富士山顶有一座神社，很多登山者会到这里参拜。山顶还有邮局、洗手间和自动贩卖机，设施齐全令人惊讶。

富士山的最高点是“剑峰”，从山顶的神社出发还要沿着火山口走 30 分钟左右。如果你没有走到剑峰，就不算到达了日本的最高点。



富士山は標高 3776m、日本一高い山ですが、だれでも頂上に立てる山としても人気があります。一般の人が富士山に登れるのは、7 月と 8 月の夏だけです。この間は山小屋もオープンし、子どもから大人まで富士登山に挑戦しています。

富士山の山頂は下界よりも 20 度低い気温になりますので、夏でもセーターなど暖かい服が必要です。事情を知らない観光客が、T シャツと短パンで富士山頂まで来て、凍えている姿がときどき見られます。暖かい服は忘れないようにしましょう。

富士山の山頂を目指す場合、よくあるコースは、5 合目までバスで行き、昼ごろから登りはじめ、8 合目か 9 合目の山小屋に宿泊、夕食を食べて仮眠をとったあと、夜中の 2 時ごろから再び登りはじめ、山頂で「ご来光」を見る、というパターンです。山小屋に泊まることで、高山の気圧に体を少しずつ慣らすという意味もあります。登山道や山頂からは、晴れていれば、東京・横浜の夜景や、一面の星、雲海とご来光など、素晴らしい景色が楽しめます。

富士山の山頂には神社があり、多くの登山者がお参りしていきます。また山頂には郵便局やトイレ、自動販売機もあり、驚かされます。なお、富士山の最高点は、山頂の神社からさらに 30 分ほど火口を歩いた「剣ヶ峰」というところですが。剣ヶ峰まで行かなければ、日本の最高点に行ったことにはなりません。



● 日本のアニメ／君の名は。／ドラえもん 日本の动画片 / 你的名字 / 哆啦 A 梦

日本の动画片在国外也有非常多的粉丝，很多人是为了看动画片才开始学习日语的。

20 世纪 70 年代左右，日本的电视动画片出口到其他国家，全球各地的小朋友都为之着迷，有时甚至不知道那其实是日本的动画片。20 世纪 90 年代左右，人们终于认识到动画片是日本的文化，“Anime”也成为了专门指代日本动画片的词汇。大友克洋导演的《阿基拉》、押井守导演的《攻壳机动队》、宫崎骏导演的《幽灵公主》等动画电影在全球都获得了很高的评价。之后，随着 DVD 的流通和网络视频网站的普及，日本的动画片也在全球范围内进一步传播。电视系列动画片《龙珠》《机动战士高达》《新世纪福音战士》《名侦探柯南》，游戏《口袋妖怪》，长篇动画电影《千与千寻》《在这世界的角落》等多部作品都吸引了很多的粉丝，得到了世界的认可。

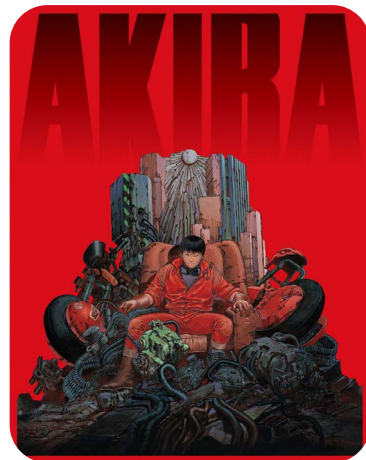
《你的名字》是新海诚导演原创的长篇动画电影，于 2016 年上映。主要讲述了一对男女超越了时间与空间的限制，灵魂互换的故事，极富科幻色彩，尤其是作品对实际街景的完美重现和其精美的画面引发了人们的热议。片尾的场景是新宿区四谷的须贺神社的楼梯，在动画迷之间非常有名。如正文中说的那样，实际前往动画片取景地的行为，被称为“圣地巡礼”，是很多动画迷来到日本的原因。

《哆啦 A 梦》是以藤子・F・不二雄创作的漫画改编的电视动画片，主要讲述了来自未来的机器人哆啦 A 梦使用各种各样的“神秘道具”帮助野比少年的故事。哆啦 A 梦是日本的国民动画形象，无人不知，无人不晓。如今，哆啦 A 梦已出口到多个国家，在全球知名度也很高。

关于《你的名字》《哆啦 A 梦》的更多信息，请参见以下网站。

《你的名字》 <http://www.kiminona.com/>

《哆啦 A 梦》 <https://dora-world.com/>



《阿基拉》
"AKIRA"



《千与千寻》
「千と千尋の神隠し」

日本のアニメは海外でも非常にファンが多く、アニメを見るために日本語の学習を始める人もたくさんいます。

1970 年代ごろには日本のテレビアニメが各国に輸出され、世界の子どもたちが日本のアニメだということを知らないまま夢中になりました。1990 年代ごろからアニメは日本の文化であるということが認識され、「Anime」と言えば日本のアニメを指すことばになります。大友克洋監督の『AKIRA』、押井守監督の『攻殻機動隊』、宮崎駿監督の『もののけ姫』などのアニメ映画は、世界で高く評価されています。その後、DVD の流通やインターネット動画サイトの普及によって、日本のアニメはさらに世界に広まってきました。テレビシリーズからは『ドラゴンボール』『機動戦士ガンダム』『新世紀エヴァンゲリオン』『名探偵コナン』など、ゲームからは『ポケモン』、そして、劇場映画の『千と千尋の神隠し』

『この世界の片隅に』など、多くの作品がファンを増やし、世界的な評価を受けています。

『君の名は。』は新海誠監督のオリジナル長編劇場映画で、2016 年に公開された作品です。時間と空間を越えて男女の心が入れ替わるという SF 的なストーリーで、実在の街を精密に再現した美しい映像が特に話題となりました。新宿区四谷にある須賀神社の階段を舞台にしたラストシーンは、アニメファンの間で有名になりました。本文のように、アニメの舞台となった場所を実際に訪れることを「聖地巡礼」といい、アニメファンが日本に来るモチベーションになっています。

『ドラえもん』は、藤子・F・不二雄の原作マンガがテレビアニメ化された作品で、未来から来たロボットのドラえもんが、「ひみつ道具」を使っ

てのび太少年を助けるというストーリーです。ドラえもんは日本ではだれでも知っている国民的なキャラクターです。現在では多くの国に輸出され、世界での知名度も高くなっています。

なお、「君の名は。」「ドラえもん」の詳しい情報は、以下のサイトを参照してください。

「君の名は。」 <http://www.kiminona.com/>

「ドラえもん」 <https://dora-world.com/>

● 銅锣焼^や 铜锣烧

铜锣烧是由两张圆形蛋糕饼皮夹住红豆馅制成的日式点心。作为哆啦A梦最喜欢的食物而在全球广为人知。铜锣烧除了能在便利店或者日式点心店里买到之外，还有铜锣烧专卖店。店内不仅有普通的铜锣烧，还会销售加了奶油的铜锣烧、加了年糕的铜锣烧等其他品种。



どら焼きは、まるい2枚のカステラ状の生地の中にあんこをはさんだ和菓子です。ドラえもんが大好きな食べ物として、世界に知られるようになりました。どら焼きは、コンビニや和菓子店でも買えるほか、どら焼きの専門店もあります。普通のどら焼きだけではなく、クリームを入れたどら焼き、餅の入ったどら焼きなども売られています。



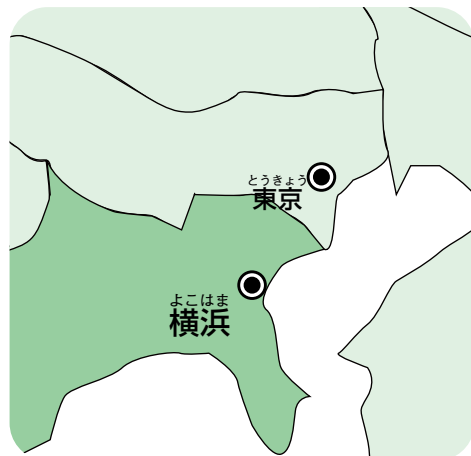
● よこはま 横浜 横浜

神奈川県の横浜市は日本人口第二多的城市，仅次于东京。横浜位于东京的南边，从东京坐电车大概需要30分钟左右。

横浜曾经作为对外贸易的港口而十分繁荣。也因此深受中国、美国等外国文化的影响。其中，横浜中华街尤其出名，街道两边有很多中餐馆，已成为一个旅游胜地。在港口附近，既可以乘坐游览船，也可以在公园里散步，悠闲享受横浜的景色。另一方面，在新开发建设的“港未来21”地区，地标塔等近代建筑鳞次栉比，已成为旅游和商业的中心。

神奈川県横浜市は、東京に次いで、日本で2番目に人口が多い都市です。東京の南にあり、東京から電車で約30分ぐらいです。

横浜は外国貿易のための港として栄えました。そのため、中国やアメリカなど、海外の文化に影響を受けています。特に横浜中華街は有名で、多くの中華料理の店が並び、観光地になっています。港の近くでは、クルーズ船に乗ったり公園を散歩したりして、ゆっくり横浜を楽しむことができます。一方、新しく開発された「みなとみらい21」地区は、ランドマークタワーなど近代的なビルが建ち並び、観光や商業の中心となっています。



おんせん

温泉 温泉

草津温泉
草津温泉

日本有许多火山，因此各地都有温泉。日本的温泉地数量大约有3,000处，在全国各地都可以泡温泉。正文中出现的别府温泉，位于九州的大分县，源泉数量和温泉涌出量都位居日本首位，很有名气。除此之外，日本还有以富含硫磺的强酸性温泉出名的群馬县草津温泉，保留了过去秘汤风情的秋田县乳头温泉乡等，有名的温泉很多。

泡温泉的规矩如下所示，且这些规矩不仅适用于温泉，也适用于普通的澡堂。

日本には火山がたくさんあるため、各地に温泉がわいています。日本の温泉地の数は約3000か所あり、全国どこでも温泉に入ることができます。本文に出てきた別府温泉は、九州の大分県にあり、源泉数や湧出量が日本一の温泉として知られています。日本にはほかにも、硫黄を含んだ強酸性のお湯で知られる群馬県の草津温泉や、昔ながらの秘湯の雰囲気を残した秋田県の乳头温泉郷など、有名な温泉がいくつもあります。

以下は、温泉に入るときのマナーですが、温泉にかぎらず、一般の銭湯にも当てはまります。

にゅうよく

入浴のマナー 泡温泉の规矩

- ◆ 进入温泉时，一般不会穿泳衣或内衣。要光着身子进入（也有部分温泉可以穿泳衣进入）。

温泉に入るときは、普通は水着や下着を着ません。裸で入ります（水着を着て入る温泉も一部あります）。

- ◆ 泡温泉之前，需要先在浴池外的洗浴区清洗身体。

風呂に入る前に、湯船の外の洗い場で体を洗います。

- ◆ 不得让毛巾浸到浴池里。同时，也要尽量避免让头发浸到浴池里。

風呂には、タオルを浸けてはいけません。また髪の毛もできるだけ浸けないようにします。

- ◆ 因为温泉太烫而无法下水时，可以询问一下其他的人能不能加凉水进去。不征求别人的意见就随意加水是不礼貌的。

お湯が熱くて入れないときは、水を入れていいか、まわりの人に聞きましょう。勝手に水でうめるのはマナー違反です。

- ◆ 拍照时请在没有其他人在场的情况下进行。如果温泉内写明“禁止携带相机入内”，则请遵从指示。

写真を撮るときは、ほかの人がいないときにしましょう。「カメラ持ち込み禁止」と書かれているときは、それに従います。

- ◆ 泡完温泉，返回更衣室前，请先用毛巾擦干身体后再进入更衣室。

風呂から上がるときは、脱衣所に戻る前に、タオルで体をだいたい拭いてから上がります。

- ◆ 泡得太久容易头晕，请多加注意。

入りすぎでのぼせないように、注意しましょう。

乳头温泉郷
乳头温泉郷

学完这本教材，你有信心开口说日语了吗？到了日本后，请参考本环节内介绍的信息，去旅游、购物、品尝美食，体验最真实生动的日本，开拓你的眼界吧。

この教材を一冊勉強して、日本語で話す自信ができましたか？ 日本に来たら、このコーナーで紹介した情報を参考に、旅行をしたり、買い物をしたり、食事をしたりなど、生の日本を体験して、世界を広げてください。